



Departamento de Ingeniería E Investigaciones Tecnológicas

TECNICATURA EN DESARROLLO WEB

TECNICATURA EN DISEÑO DE APLIC. MÓVILES

INGLÉS TÉCNICO 1

CÓDIGO 2622- 2999

Cuadernillo 2023

Coordinación:

Mgter. Ana Claudia Saraceni

Cátedra:

Mgter. Gabriela D'Anunzio

Mgter. Myriam Suchecki

Lic. María Ofelia Rosas

Prof. Franco Montero

Prof. Matías Chávez

TABLA DE CONTENIDOS

Unidad	Contenido	Página
Unidad 1	La lectura. Primeros pasos. El texto. Paratextos icónicos y verbales, a cargo del autor y de terceros. Estrategias de lectura. Lectura con hipótesis, lectura rápida, lectura comprensiva.	2
Unidad 2	Distribución de la información en un texto. Tipos de oraciones principales y secundarias: Descripción, ejemplo, estadística, opinión de expertos, argumentación lógica. Inglés instrumental	11
Unidad 3	Organización textual: coherencia, cohesión, cadena léxica, términos transparentes, falsos cognados, sinonimia, antonimia, hiperonimia, hiponimia, repetición, equivalencia Técnica semántico, morfológica, sintáctica de traducción. Estudio semántico. Palabras conceptuales y estructurales. Bloques significativos	18
Unidad 4	Bloque verbal. Estudio morfológico. Derivación: prefijos y sufijos. Flexión. Estudio sintáctico: verbos conjugados; Verbos especiales: Verbos modales; adverbios; adjetivos predicativos. Verbos conjugados en distintos tiempos verbales. Verbos no conjugados. Inglés instrumental.	39
Unidad 5	Bloque Sustantivo. Estudio morfológico, prefijos y sufijos, flexión sustantiva. Sustantivos simples, derivados y compuestos. Flexión de género, número, caso posesivo, -ing. El adjetivo: prefijos y sufijos, flexión de grado comparativo y superlativo. Estudio sintáctico: palabras estructurales(preposiciones, artículos, adjetivos determinantes, demostrativos y posesivos). Sustantivos modificadores. Adverbios. Inglés instrumental	58
APÉNDICES		
1. Práctica extra de la Técnica semántico, morfológica, sintáctica de traducción		74
2. Práctica extra de Elementos del bloque verbal y nominal		75
3. Lista de verbos irregulares más comunes y su traducción		83
4. Lista de falsos cognados más comunes		88

Unidad 1

La lectura

Para realizar un abordaje exitoso de su material de lectura en inglés, es recomendable seguir una serie de pasos de forma sistematizada al principio, para luego hacerlo de forma más natural. Reconocer las partes de un texto es importante para entender el contenido a abordar.

Actividad 1. Una los siguientes elementos de la columna 1 con sus correspondientes descripciones en la columna 2.

¿A qué tipo de material textual se refiere?

¿Qué otro/s tipo/s de material textual cree que encontrará en esta asignatura?

BOOK SECTIONS	DESCRIPTION
1- FRONT COVER	a- The units of the book
2- TITLE PAGE	b- Sources used by the author
3- PUBLISHING DETAILS	c- A list of the main topics by chapter
4- PREFACE/ INTRODUCTION	d- A page containing title and author's name
5- ACKNOWLEDGEMENTS	e- An alphabetical list of topics in detail
6- CONTENTS	f- Publisher, place and date of publication , ISBN.
7- CHAPTERS	g- Selling points, author information, positive reviews
8- REFERENCES	h- Thanks to people who have helped with the book and supported the author
9- GLOSSARY	i- The author's aims and coverage of the book
10- INDEX	j- A mini-dictionary of specialist terms used
11- BACK COVER	k- Title, author and often illustrations in colour

Primeros Pasos

Antes de comenzar a leer un texto, le resultará útil ir contestando estas preguntas:

1. *¿Cuál es el título? ¿ Hay subtítulos, fuente bibliográfica e imágenes?*
2. *¿A qué tipo de publicación podría pertenecer (libro de texto, diccionario, revista, manual, folleto, diario, etc.)? ¿Cuál sería la audiencia meta del texto?*

4. *¿Cuál parece ser el tema? ¿Qué conocimientos previos tiene del mismo?*
5. *¿Hay partes o secciones, por ejemplo numeradas o con viñetas?*
6. *¿Hay variaciones tipográficas como por ejemplo palabras en mayúsculas, expresiones subrayadas y/o en cursiva, expresiones en negritas, y signos de puntuación (comillas, paréntesis, etc.)?*
9. *Si hay números, ¿qué expresan (fecha, cantidad, precio, temperatura, etc.)?*
11. *¿Hay palabras que conoce y palabras que son transparentes?*
13. *¿Puede relacionar lo que sabe con las imágenes y el texto?*
14. *¿Qué es lo que aporta de nuevo el texto? ¿Cuál será su propósito?*
15. *Al leer el texto detenidamente, ¿pudo verificar que lo que anticipó es efectivamente así?*

Actividad 2. Lea el siguiente texto siguiendo los pasos anteriores.

Tricks, Tips, and the Benefits of Pre-Reading Text

How to Skim Text for Faster Reading, Comprehension, and Retention

By [Richard Nordquist](#)
Updated on July 31, 2019



What is Pre-Reading

Pre-reading encompasses all of the things that you do, before you start reading, to increase your capacity to understand the material. Taking just a few minutes to learn more about what you are about to read can dramatically increase your reading comprehension and retention. If you build the big picture before you start, you begin reading the text with a conceptual framework already in place. Then, when you encounter a new detail or a new bit of evidence in your reading, your mind will know what to do with it.

Know the Four Ps

Pre-reading includes four steps: preview, predict, prior knowledge, and purpose. You can remember these steps by thinking of them as the '4 Ps.'

Previewing is taking a quick look at a reading before trying to understand the whole thing. In predicting, you look at clues from what you read, see, or already know to figure out what information you are likely to get from the reading. Prior knowledge is what you know about a subject before you begin a new reading about it. The fourth 'P' in prereading is purpose... Figuring out an author's purpose will help you understand what you read. Also, you should identify your purpose for reading. Then, generate a list of pre-reading questions that will help you achieve your purpose.

Adaptado para fines pedagógicos de:

Nordquist, Richard. (2020, August 26). Tricks, Tips, and the Benefits of Pre-Reading Text.
<https://www.thoughtco.com/prereading-definition-1691529>

El texto

La comprensión e interpretación de un texto en otra lengua supone que el lector active diversos conocimientos previos, tanto sobre el mundo en general, como sobre la lengua en sí.

Para la lecto- comprensión debe tenerse en cuenta tres núcleos organizadores:

- **La dimensión discursiva**, es decir el texto como discurso: todo texto cumple una función social o pragmática (divulgar conocimientos, entretener, instruir, etc.) y según su función o propósitos se organiza de distintos modos. Así se optimiza la lectura porque sabremos dónde buscar la información que necesitamos.
- **La dimensión estratégica** incluye estrategias cognitivas y de lectura las que nos permiten leer eficientemente el texto, es decir nos permiten reconocer, identificar, relacionar, analizar, inferir, constatar y modificar información.
- **La dimensión lingüística**: es decir la gramática. Se trata del reconocimiento de las palabras, su ubicación en una frase u oración, la formación de palabras, la estructura de la frase y de las oraciones, sus usos y las diferencias en significado que se derivan de las diferentes estructuras y tipos de oración.

La palabra “Texto” hace referencia a un tejido de palabras. El texto se debe percibir como una unidad de significado, es decir que debe referirse a un tema o tópico y ser coherente y cohesivo.

Los Paratextos

Al enfrentarse a la lectura, los elementos paratextuales orientan y ayudan al lector en las distintas operaciones cognitivas de distinta complejidad: anticipación del tema del texto y de la función textual (informar, apelar al destinatario, obligarlo a algo, contactar, etc.), búsqueda en la memoria. De esta manera, quien enfrenta un texto no parte de cero, sino de una primera hipótesis que luego irá reformulando durante la lectura.

Tipos de paratexto

Desde un punto de vista **perceptivo** distinguimos entre:

Paratexto icónico: ilustraciones, esquemas, fotografías, variaciones tipográficas, diagramación, etc.

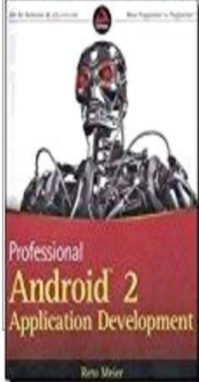
Paratexto verbal: título, prólogo, índice, referencias bibliográficas, notas al pie, etc.

Desde el punto de vista de la **emisión**, diferenciamos entre:

Paratextos a cargo del autor: En muchas ocasiones es él mismo quien redacta el prólogo, notas aclaratorias, índices, títulos, subtítulos, dedicatoria, bibliografía, glosarios y apéndices. Al reflejar la estructura lógica del texto, cumplen una función orientadora y organizadora de la lectura.

Paratextos a cargo de un tercero: las solapas, tapas, contratapas, ilustraciones y a veces la reseña están a cargo del editor, quien tiene el objetivo estratégico de influir sobre el público. Los prólogos, en algunos casos, son escritos por personalidades reconocidas o aparecen comentarios, glosas, notas al pie hechas por especialistas con el propósito de explicar o aclarar algunos aspectos que facilitan la comprensión. Algunos paratextos, como el título de un libro, pueden ser el resultado de “negociaciones” entre el editor y el autor.

Actividad 3. Observe los siguientes textos. Explique brevemente qué tipos de paratexto emplea cada uno. Prediga el tema que se trata el texto a partir de los paratextos, luego confirme su predicción mediante la lectura del texto.

Professional Android 2 Application Development Book Review	
	<p>This book teaches you to leverage all the features available in Android 2.0 onwards. The only condition here is that you should already know about the basics of Java programming, Eclipse and the like.</p> <p>Starting with working on the basic Hello World examples, you slowly learn to develop more advanced apps with layouts, menus, UIs and other features. The ensuing chapters teach you to handle databases, location-based apps, widgets, network and radio connectivity features and such. You are then introduced to create more sophisticated surface views, animations and other interactive controls, thereby enabling you to gain more confidence with Android app development.</p> <p>Will Tablet Apps Further Fragment the Android Market?</p>
Buy from Amazon	

Design and Deploy Websites with Macromedia Dreamweaver MX 2004 and Contribute 3 Training from the Source with CDROM



Publisher: PEACHPIT PR

Publication Date: 09/2004

Binding: Paperback

ISBN-13: 9780321288844

Author: [J.W. Lowery](#)

Retail Price: \$44.99



Description

Tired of watching your elegantly constructed Web sites dissolve into a jumble of disorganized pages, broken links, and badly written code as they're updated and added to over time? Then get this guide and regain control by learning to design and deploy Dreamweaver sites specifically for use with Macromedia's hot, new content-management tool Contribute. In the first Macromedia-authorized book to cover this natural pairing, veteran author Joseph Lowery shows you how to develop Dreamweaver Web sites that anyone can update and maintain via Contribute. Through a series of project-based tutorials, Joseph shows you how to take advantage of the programs' shared check-in/check-out and versioning systems, integrated administration, and myriad other complementary features to create sophisticated, unbreakable sites that are a breeze for content creators and administrators alike. You'll also find lessons on handling server-side includes, establishing CSS guidelines, working with external documents, creating and using templates, and more. A companion CD includes all the lesson files you'll need to complete the book's projects. **Please note: The lessons in the book-and their accompanying files-build upon one another. The basic files are contained in Lesson 2 which, as instructed, are used to create the basic Dreamweaver site. Each subsequent lesson's files are copied on top of the site; the lesson files are stored in the appropriate folders to make copying a one-step operation.

Adaptado para propósitos pedagógicos de: <http://www.cokesbury.com>

Estrategias de lectura

Al momento de enfrentarnos a la lectura, debemos tener en cuenta tres estrategias: (a) lectura con hipótesis; (b) lectura rápida; (c) lectura comprensiva.

(a) Lectura con hipótesis

El primer contacto que tiene el lector con el texto es a través de los paratextos. A través de ellos, el lector predice acerca de qué es lo que va a leer: género, campo del saber al que pertenece el libro, tema, etc. Es decir, los paratextos ayudan y guían el abordaje de un texto escrito.

(b) Lectura rápida (scanning and skimming)

La hipótesis de lectura es corroborada luego mediante actividades de lectura rápida o de barrido. Antes de empezar una lectura minuciosa de un texto, se puede recorrer la superficie del texto recogiendo información puntual que salta a la vista (como fechas, nombres de

equipos, etc.), esta técnica se denomina scanning. También es posible una lectura global para identificar cuál es el tema y que es lo que, a grandes rasgos, se dice sobre ese tema. Esta técnica se denomina skimming.

(c) Lectura comprensiva (detailed reading)

Este tipo de lectura abarca varias etapas de lectura y comprensión del texto que parte de la comprensión del tema, los argumentos que emplea el autor, reconocimiento e identificación del esquema textual, marcas textuales, marcas de cohesión y aspectos léxicos y gramaticales.

Actividad 4. Lea el siguiente texto

- Indique qué paratextos se incluyen y qué función cumplen.
- Realice una primera lectura rápida global (skimming). ¿Cuál es el tema del texto?
- Realice una segunda lectura rápida (scanning). ¿A qué hacen referencia los siguientes nombres? ¿Por qué?

Rabbit – ears _____
Tictactoe _____
Buck _____
Pretzel _____
Shark fin _____

Coding Horror

Programming and human factors

12 Jun 2008



ASCII Pronunciation Rules for Programmers

As programmers, we deal with a lot of unusual keyboard characters that typical users rarely need to type, much less think about: \$ # % {} * [] ~ & <>

Even the characters that are fairly regularly used in everyday writing -- such as the humble dash, parens, period, and question mark -- have radically different meaning in programming languages.

This is all well and good, but you'll eventually have to read code out loud to another developer for some reason. And then you're in an awkward position, indeed.

How do you *pronounce* these unusual ASCII characters?

I'm often surprised to hear what other programmers name their ASCII characters. Not that the words I personally use to identify my ASCII characters are any more correct, but there's far

more variability than you'd expect considering the rigid, highly literal mindset of most programmers.

Perhaps that's why I was so excited to discover the [ASCII entry in The New Hacker's Dictionary](#), which [Phil Glockner](#) turned me on to. It's a fairly exhaustive catalog of the common names, rare names, and occasionally downright *weird* names that programmers associate with the ASCII characters sprinkled throughout their code.

How many of these ASCII pronunciations do you recognize? Which ones are the "correct" ones in your shop?

	Common Names	Rare Names
!	exclamation mark <u>bang</u> excl shriek	factorial smash yell wow hey eureka soldier control
"	quotation marks quote double quote	literal mark double-glitch dieresis rabbit-ears double prime
#	hash pound sign number sign pound sharp hex mesh	grid crosshatch flash square tictactoe scratchmark thud thump
\$	dollar sign dollar	currency symbol buck cash ding cache big money
%	percent sign mod grapes	double-oh-seven
&	ampersand amp amper and	address reference bitand pretzel
'	apostrophe single quote quote	prime glitch tick pop spark closing single quotation mark

()	opening / closing parenthesis left / right paren left / right parenthesis left / right open / close paren	so/already lparen/rparen opening/closing parenthesis /round bracket left/right round bracket left/right ear
[]	opening / closing bracket left / right bracket left / right square bracket bracket / unbracket	square / unsquare u turn / u turn back
{ }	opening / closing brace open / close brace left / right brace/ squiggly left / right squiggly bracket/brace left / right curly bracket/brace	brace / unbrace curly / uncurly left / right squirrelly embrace / bracelet
< >	less / greater than bra / ket left / right angle left / right angle bracket	from / into (or towards) comes-from / in / out tic / tac
*	asterisk star splat	wildcard gear dingle spider times twinkle
+	plus add	cross intersection
,	comma	cedilla tail
-	dash hyphen minus	worm option
.	period dot point decimal point	radix point full stop spot
/	slash stroke slant forward slash	diagonal solidus over slat
\	backslash reverse slash hack backslant escape backwhack	bash reverse slant reversed virgule backslat
:	colon	dots two-spot

;	semicolon semi	weenie hybrid
=	equals gets takes	quadrathorpe half-mesh
?	question mark query ques	quiz whatmark what hook buttonhook hunchback
@	at sign at strudel	vortex whirlpool cyclone snail ape cat rose commercial at
^	circumflex hat control uparrow	chevron shark (or shark-fin) fang pointer
–	underline underscore underbar under	score backarrow skid flatworm
`	grave accent backquote left quote open quote grave	backprime backspark unapostrophe back tick back glitch opening single quote quasiquote
	bar or v-bar pipe	vertical line gozinta thru spike
~	tilde squiggle not	approx wiggle swung dash

If you're curious about the derivation of some of the odder names here, there is an extensive set of footnotes (and even *more* possible pronunciations) at [the ascii-table.com pronunciation guide](http://the-ascii-table.com/pronunciation-guide).

So, the next time a programmer walks up to you and says, "oh, it's easy! Just type *ding bang* at *buck grapes circumflex and wiggle*", you'll know what they mean.

Maybe.

Adaptado para propósitos pedagógicos de:
<https://blog.codinghorror.com/ascii-pronunciation-rules-for-programmers/>

UNIDAD 2

Distribución de la información en un texto

Un texto funciona como una unidad lingüística que demuestra la intención de un enunciador en comunicar algo en un determinado contexto. Para lograrlo, éste debe tener una estructura básica que idealmente incluye:

- Una introducción en la cual se explicita el tema central o las ideas principales que se desarrollarán posteriormente en el texto.
- Un desarrollo en el cual se discute, explica o argumenta el tema central del texto que fue presentado en el párrafo introductorio. De acuerdo al formato del texto, en el desarrollo se pueden incluir información detallada (opiniones, razonamientos, argumentaciones lógicas, etc.) y / o explicaciones acerca del tema o tópico principal.
- Una recapitulación / conclusión en el párrafo final en el cual las ideas principales desarrolladas en el texto son resumidas de forma breve. Este final también puede- según el tipo de texto- incluir comentarios generales, opiniones o bien retomar la idea principal de la introducción con algún comentario o reflexión por parte del autor.

Como se sabe, dentro de los textos puede haber una cantidad de subtópicos. Para que estos subtópicos estén organizados apropiadamente, se necesita un tópico general que delimite totalmente los límites temáticos que serán tratados en el texto.

Organización de la información en un párrafo

Un párrafo es un conjunto de oraciones que posee un tema central. Más allá de que un párrafo concluya con un punto y aparte, lo que realmente determina el límite de un párrafo es la extensión del tema central tratado en él. Los temas del párrafo son en realidad subtópicos del tópico general. En ellos se trata el tópico general desde un punto de vista, o un aspecto específico del mismo.

La oración es la unidad lingüística más pequeña con sentido propio, es decir que posee significado, es autónoma y está estructurada para transmitir un mensaje con un sentido completo en sí mismo en un determinado contexto.

La oración principal o temática delimita el tema que será tratado en las demás oraciones. También se denomina oración clave. Esta suele -aunque no siempre- estar al comienzo del párrafo. Encontrar las oraciones principales es fundamental para poder elaborar un resumen de un texto.

Actividad 1. Lea el siguiente texto y luego:

- a. **Identifique en el texto la distribución de la información (introducción, desarrollo, recapitulación/conclusión).**
- b. **¿Cuál es el tópico general del texto? ¿Cuál es el subtópico de cada párrafo?**
- c. **Identifique la oración principal de cada párrafo y utilizándolas, realice un resumen del texto.**

DESIGNING FOR WEB ACCESSIBILITY

This page introduces some basic considerations to help you get started making your user interface design and visual design more accessible to people with disabilities. These tips are good practice to help you meet Web Content Accessibility Guidelines (WCAG) requirements.

Provide sufficient contrast between foreground and background

Foreground text needs to have sufficient contrast with background colors. This includes text on images, background gradients, buttons, and other elements. This does not apply for logos, or incidental text, such as text that happens to be in a photograph.

Don't use color alone to convey information

While color can be useful to convey information, color should not be the only way information is conveyed. When using color to differentiate elements, also provide additional identification that does not rely on color perception. For example, use an asterisk in addition to color to indicate required form fields, and use labels to distinguish areas on graphs.

Ensure that interactive elements are easy to identify

Provide distinct styles for interactive elements, such as links and buttons, to make them easy to identify. For example, change the appearance of links on mouse hover, keyboard focus, and touch-screen activation. Ensure that styles and naming for interactive elements are used consistently throughout the website.

Provide easily identifiable feedback

Provide feedback for interactions, such as confirming form submission, alerting the user when something goes wrong, or notifying the user of changes on the page. Instructions should be easy to identify. Important feedback that requires user action should be presented in a prominent style.

Create designs for different viewport sizes

Consider how page information is presented in different sized viewports, such as mobile phones or zoomed browser windows. Position and presentation of main elements, such as header and navigation can be changed to make best use of the space. Ensure that text size and line width are set to maximize readability and legibility.

Adaptado para propósitos pedagógicos de: <https://www.w3.org/WAI/tips/designing/>

Las oraciones secundarias o de apoyo añaden información o explican lo enunciado en la oración principal. Dentro de las oraciones secundarias, se definen como subordinadas a aquellas que adquieren un sentido solamente en relación a otra y coordinadas a las que poseen un sentido propio. Estas oraciones presentan detalles sobre la oración principal de distintas formas, como, por ejemplo:

- **Descripción**
- **Ejemplo**
- **Estadística**
- **Opinión de expertos**
- **Argumentación lógica.**

Actividad 2. En la tabla a continuación, una cada oración primaria de la primera columna con la oración secundaria correspondiente de la segunda columna. Luego, determine de qué tipo de oración secundaria se trata en cada caso.

Oración primaria	Oración secundaria	Tipo de oración secundaria
1. One way that ad agencies and brands can present better privacy assurances to users is by being more upfront about the data they are collecting and analyzing.	a. With users regularly sharing personal data online and web cookies tracking every click, marketers have been able to gain unprecedented insight into consumers and serve up solutions tailored to their individual needs.	Argumentación lógica
2. The internet has dramatically expanded the modern marketer's tool kit, in large part because of one simple but transformative development: digital data.	b. Amazon, Google, and Microsoft are the leading examples of companies using and providing this architecture.	Opinión de expertos
3. If people manage to muddle through so much, does it really matter whether they "get it"?	c. According to Forbes, marketers' use of AI increased by 190% between 2018 and 2020, many functioning within Facebook Messenger, Whatsapp, and Skype, instead of standard chatbots.	Estadística
4. Many prominent business-to-consumer companies already serve their customers with AI chatbots.	d. According to Nicole Laskowski, <i>"Indeed, to achieve data transparency, companies will have to change how data is managed and used."</i>	Ejemplo
5. Serverless architecture runs on cloud technology, allowing users to run code for virtually any type of application or backend service with zero administration.	e. The answer is that it matters a great deal because while muddling through may work sometimes, it tends to be inefficient and error prone.	Descripción

Actividad 3. Relea el texto "Designing for Web Accessibility" y busque ejemplos de los distintos tipos de oraciones secundarias.

Actividad 4. Luego de ver el vídeo del siguiente enlace <https://youtu.be/yIbQrYhfa18> :

- a. Identifique cuál es el tópico general del video.
- b. Mencione cuáles son los subtópicos desarrollados.
- c. Conteste:
 - i. ¿Qué es una página web y qué contiene?
 - ii. ¿Qué es un sitio web? ¿Por qué no siempre un conjunto de páginas web pueden ser consideradas como un sitio?
 - iii. ¿Cuáles son los tipos de página web que existen y en qué aspectos se diferencian?
 - iv. ¿Cuáles son las características de una aplicación web y en qué se diferencian de una página web dinámica?

Actividad 5. Lea el siguiente texto y luego:

- a. Marque en el texto la distribución de la información (introducción, desarrollo, recapitulación/ conclusión).
- b. Identifique el tópico general del texto.
- c. Escriba el sub tópico de cada párrafo.
- d. Identifique las oraciones principales y las oraciones secundarias.
- e. Conteste:
 1. ¿Qué es un “netizen”? ¿Cómo traduciría el término?
 2. ¿Por qué no se considera a internet como algo completamente nuevo?
 3. ¿Qué límites no aplican en el uso de la internet?
 4. ¿Qué implica la ética en línea a nivel empresarial?
- f. Elabore un resumen del texto en español utilizando las oraciones principales.

NETIQUETTE AND ONLINE ETHICS: WHAT ARE THEY?

Netiquette is a combination of the words network and etiquette, and is defined as a set of rules for acceptable online behavior. Similarly, online ethics focuses on the acceptable use of online resources in an online social environment.

Both phrases are frequently interchanged and are often combined with the concept of a 'netizen' which itself is a contraction of the words internet and citizen and refers to both a person who uses the internet to participate in society, and an individual who has accepted the responsibility of using the internet in productive and socially responsible ways.

Underlying this overall concept of socially responsible internet use are a few core pillars, though the details underneath each pillar are still subject to debate.

At a high level using netiquette, applying online ethics, or being a good netizen means:

- Recognizing that the internet is not some new world in which anything goes, but rather a new dimension or extension of our existing society.
- Applying the same standards and values online as we are accustomed to applying in the rest of our lives. In simple terms this means that the values society has in place against such things as hate speech and bigotry, copyright violations and other forms of theft, child exploitation and child pornography, remain intact. As do the values around courtesy, kindness, openness, and treating others with the same respect we wish to receive.
- Accepting that the laws which are currently in place to protect the rights and dignity of citizens apply online, and that where needed, laws are updated to reflect these rights in the extended environment. Theft online is still theft, stalking, bullying, harassing, tormenting online is still abusive, and so on.
- Acknowledging that cultural differences remain, even when national boundaries no longer apply. This requires finding a way to accept that the social values and norms of some netizens will not be the social values and norms of all netizens.

For companies, being a good netizen, applying online ethics, or using netiquette also includes:

- Respecting the rights to privacy assumed and possessed by citizens in their offline interactions.
- Maintaining transparency in their policies and actions so that consumers can easily and quickly understand how that company is using their information, protecting them from harm, and giving users a clear means of ownership and self-determination as to what is, and isn't shared about them.

Most internet users automatically apply the same responsible respectful behavior online as they do in every other environment and by nature apply netiquette and online ethics, and are good netizens. The minority that fail to apply societal values in some or any environment - including the internet - are quickly identified as exceptions to be dealt with on a social, or criminal level.

Adaptado para propósitos pedagógicos de:
<https://www.webroot.com/ca/en/home/resources/tips/ethics-and-legal/ethics-netiquette-and-online-ethics-what-are-they>



INSTRUMENTAL ENGLISH

Expresar punto de vista, dar opiniones

Existen muchas maneras de expresar nuestra apreciación de una obra, de una película, y hasta de una idea o construcción teórica. Aquí abajo tenemos algunas.

<i>SPANISH</i>	<i>ENGLISH EQUIVALENT</i>
Pienso que ...	<i>I think that ...</i>
<i>Creo que...</i>	<i>I believe that ...</i>
<i>No considero que ...</i>	<i>I don't consider that ...</i>
<i>Desde mi punto de vista ...</i>	<i>To my mind ...</i>
<i>Creo firmemente que ...</i>	<i>I strongly believe that ...</i>
<i>Del modo que lo veo ...</i>	<i>The way I see it ...</i>
<i>En mi opinión ...</i>	<i>In my opinion</i>

Actividad 1. Relea los textos: “DESIGNING FOR WEB ACCESSIBILITY” y “NETIQUETTE AND ONLINE ETHICS: WHAT ARE THEY?” y manifieste sus ideas con respecto a la apreciación de los mismos. Elija una de las expresiones de cada columna a continuación y forme la frase que más se ajuste a su punto de vista.

<i>I think that</i>	<i>the first text</i>	<i>is very interesting</i>
<i>I believe that</i>	<i>the second text</i>	<i>is not very good</i>
<i>I consider that</i>	<i>the first text</i>	<i>are the best</i>
<i>To my mind</i>	<i>the second text</i> <i>the texts</i>	<i>are not clear</i>

<i>I strongly believe that</i>		<i>is boring</i>
<i>The way I see it</i>	<i>the paratextual elements</i>	<i>shows innovation</i>
<i>In my opinion</i>		<i>portrays the online social environment</i>

Actividad 2. Por último, copie la frase que ha resultado de esta elección

Ej: The way I see it, the first text is showing innovation

Now Your Version/ Ahora tu versión.....

Actividad 3. Ahora lea su versión en voz alta y compártala con sus compañeros ¿Qué opinan ellos?

Unidad 3

Organización Textual

La organización textual se refiere a los niveles en los cuales las partes de un texto se unen en la comunicación oral y escrita. En esta organización se distinguen dos planos: el plano macrotextual (que da cuenta de cómo se produce y comprende un texto en su conjunto) y el microtextual (actos de habla, enunciados, oraciones, palabras).

Coherencia global y local

La coherencia es una propiedad que poseen los textos bien formados por la cual las ideas y relaciones de significados que se encuentran en su interior no se contradicen entre sí ni contradicen el conocimiento del mundo que poseen los interlocutores (emisores y receptores). Dentro de este término, suele hacerse una diferencia entre dos tipos de coherencia:

- **Coherencia global:** Para encontrar el sentido de un texto, es necesario que este tenga las siguientes características:
 - a) un tema central,
 - b) que las distintas partes que lo componen estén relacionadas en cuanto a significado y
 - c) que haya una progresión lineal.
- **Coherencia local:** Está formada por la relación que existe entre cada una de las ideas que componen un texto. Es por esto que las palabras, frases y oraciones deben poder vincularse de manera lógica, es decir, según la unidad temática de sus segmentos.

Cohesión

La cohesión consiste en los recursos que utiliza el emisor para unir las distintas partes del texto, y mediante ellos, establecer una red de conexiones explícitas que permite que sus elementos sean interpretados en relación con los demás por parte del destinatario. Depende, entonces, de las relaciones **lingüísticas** que se dan entre los diferentes enunciados y que hacen perceptible la **coherencia**.

Conectores

Estos términos, o frases, permiten indicar el tipo de conexión que hay entre distintas ideas del texto. De esta manera, facilitan la organización textual y pueden establecer distintas relaciones lógicas dentro de un mismo texto. Las relaciones pueden ser la indicación de un momento en

tiempo (por ej. *when*); la **secuenciación** de la información (por ej. *then*); la **causa** y su **efecto** (por ej. *because, so*); **contraste** (por ej. *but*); etc. Además, esta forma gramatical no solamente es aplicable a afirmaciones o negaciones, sino que tanto las preguntas como las órdenes también pueden expresarse mediante varias oraciones unidas por conectores o conjunciones.

El siguiente cuadro muestra ejemplos de relaciones lógicas establecidas por los conectores:

Tipo de conexión	Conectores	Traducción
Adición	and	y
	also	además
Tiempo	when	cuando
	after	después de
	before	antes de
Razón o Causa	because	porque
	because of	a causa de
Consecuencia o Efecto	so	así / por lo tanto
Contraste	but	pero
	however	sin embargo
Condición	if	si

Actividad 1. En el siguiente artículo, conecte las ideas completando los espacios en blanco con un conector de la caja a continuación:

AND x2	BECAUSE	SO	BUT x2
-----------------	----------------	-----------	-----------------

Why Is Java Important?

Small Business | Business Technology & Customer Support | Web Stores

By [Kate Bruscke](#)



Java is one of the most popular programming languages used to create Web applications and platforms. It was designed for flexibility _____ it allows developers to write code that would run on any machine, regardless of architecture or platform. According to the Java home page, more than 1 billion computers and 3 billion mobile phones worldwide run Java.

Use

Java is used to build applications _____ platforms for a number of devices, including computers, laptops, gaming consoles, Blu-ray players, car navigation systems, medical monitoring devices, parking meters, lottery terminals and smartphones. It is also a key language for networking _____ we can say it is particularly relevant for data centers that store and transfer Web-based data.

Applets

Java is also used to create miniature, dynamic programs that run alongside or are embedded within Web pages. These programs are called applets _____ they can't be used randomly: they are only used to display maps, weather, games or other interactive widgets or tools on a Web page.

Programming

Based on a C and C++-based syntax, Java is object-oriented and class-based. Developers adopt and use Java _____ code can be run securely on nearly any other platform, regardless of the operating system or architecture of the device, as long as the device has a Java Runtime Environment (JRE) installed. The JRE varies depending on the specific type of device, but essentially it runs a "virtual" machine, or environment, that translates the code into an application or program.

Java and JavaScript

Their names are quite similar and they are both used to create dynamic tools and games on a Web page _____ Java and JavaScript are different languages. Java is more robust and can be used as the sole programming language for an application, while JavaScript is a lightweight scripting language that adds functionality -- like a Java applet -- onto a Web page.

Actividad 2. Utilizando el video que encontrará en el enlace, identifique cuál es la forma lógica de conectar ambas ideas. Use los conectores dados a continuación (las opciones se pueden utilizar más de una vez).

AND	BUT	BECAUSE	SO
-----	-----	---------	----

[The History of the Java Programming Language](#)

<https://youtu.be/eX7VnkcXMdM>

- The Java programming language is so popular. This language has flaws.
- Java had to be a more platform neutral process. It started by extending the C++ compiler
- Java development began. It was clear that C++ wasn't a fit.
- There was a Time Warner request for a proposal for an interactive cable TV system. Sun didn't win the contract.
- Sun finally found a spot in the market for its platform neutral language. It was time to release it to the world.
- Java was put everywhere. Java was finally open-sourced.

Cadena Léxica

Una cadena léxica es una secuencia de términos relacionados a un tópico en particular en un texto. Las cadenas léxicas son independientes de la estructura gramatical de los textos y captura una porción de la estructura cohesiva del mismo.

Web usability is an approach to make web sites easy to use for an end-user, without requiring her (or him) to undergo any specialized training. The user should be able to intuitively relate the actions he needs to perform on the web page, with other interactions he sees in the general domain of life e.g. press of a button leads to some action.

Actividad 3. Lea el siguiente artículo y forme una cadena léxica basada en su tema.

The History of HTML

HTML —which is short for **HyperText Markup Language**— is the official language of the World Wide Web and was first conceived in 1990. HTML is a product of SGML (Standard Generalized Markup Language) which is a complex, technical specification describing markup languages, especially those used in electronic document exchange, document management, and document publishing. HTML was originally created to allow those who were not specialized in SGML to publish and exchange scientific and other technical documents. HTML especially facilitated this exchange by incorporating the ability to link documents electronically using hyperlinks. Thus, the name Hypertext Markup Language.

However, it was quickly realized by those outside of the discipline of scientific documentation that HTML was relatively easy to learn, was self-contained and lent itself to a number of other applications. With the evolution of the World Wide Web, HTML began to proliferate and quickly spilled over into the mainstream.

Adaptado para fines pedagógicos de: <http://www.ironspider.ca/webdesign101/htmlhistory.htm>

Términos transparentes vs. Falsos cognados

Los términos transparentes son palabras de diferentes lenguajes y que tienen un mismo origen etimológico y una similitud en cuanto a escritura o pronunciación. Por ej: “**Circuits and components can be *divided* into two *groups*: *analog* and *digital***”. De todas formas, hay que tener cuidado ya que no todas las palabras de otros idiomas que se asemejen (en escritura o pronunciación) a una palabra de la lengua materna poseen el mismo significado. Si esto último llega a ser el caso, estamos hablando de lo que se denomina comúnmente como “**falsos amigos**” o **falsos cognados**. Ver lista de falsos cognados más comunes en APÉNDICE 4.

e.g. “There is a difference between how we think people use web sites and how they **actually** use them.”

“We tend to think that our behavior is more orderly and **sensible** than it really is.”

Actividad 4. Lea el artículo anterior y complete el siguiente cuadro con los términos transparentes que se corresponden con las definiciones dadas.

Término	Definición
---------	------------

	Que tiene la autorización o el reconocimiento necesarios para algo.
	Escrito en papel u otro tipo de soporte con que se prueba o acredita una cosa, como un título, una profesión, un contrato, etc.
	Que se ajusta a los principios y métodos de la ciencia o está relacionado con ella.
	Cambio o transformación gradual de algo, como un estado, una circunstancia, una situación, unas ideas, etc.

Actividad 5. Señale un “false friend” en el mismo texto:

Sinonimia

Cuando consideramos que dos términos son sinónimos, nos referimos a que hay una relación de igualdad de significado entre ellos, es decir, que ambos pueden ser empleados para expresar una misma cosa.

The **primary purpose** of a web browser is to **offer** information resources to the user. This process **begins** when the user inputs a Uniform Resource Identifier (URI), **for example** <http://en.wikipedia.org/>, into the browser.

The main goal of a web browser is to give information resources to the user. This process starts when the user inputs a Uniform Resource Identifier (URI), for instance <http://en.wikipedia.org/>, into the browser.

Sin embargo, los términos que guardan una relación de sinonimia en una determinada situación pueden no ser utilizados de la misma forma en todos los contextos ya que el significado de estos depende muchas veces del contexto en el que se emplea.

Antonimia

La **antonimia** es un tipo de relación que se establece entre términos que poseen un significado completamente opuesto. Dentro de la antonimia, pueden identificarse tres tipos de antónimos:

- **Antónimos graduales:** Son aquellos en los que se puede establecer una gradación, es decir que, si bien tienen un significado opuesto, puede existir otro término con un significado intermedio entre ambos. Por Ej: **always / never, beginner / advanced.**
- **Antónimos complementarios:** Son aquellos entre los que no puede ser establecida gradación alguna, es decir que entre los dos términos antónimos no puede existir ninguno con un significado intermedio.

Por ej. **pass / fail, dead / alive, born / unborn**

- **Antónimos recíprocos:** Son aquellos en los cuales la existencia de un término implica, necesariamente, la de otro de significado opuesto. Por ej. **buy / sell, teacher / student**

□ **Busque la relación de antonimia en los siguientes ejemplos.**

It often reminds me of the scene at the end of The Prince and the Pauper where the real prince discovers that the look-alike pauper has been using the Great Seal of England as a nutcracker in his absence. (It makes perfect sense—to him, the seal is just this great big, heavy chunk of metal.)

And muddling through is not limited to beginners. Even technically savvy users often have surprising gaps in their understanding of how things work. (I wouldn't be surprised if even Bill Gates has some bits of technology in his life that he uses by muddling through.)

Actividad 6. En el siguiente ejemplo escriba antónimos para las palabras en negrita. Explique qué clase de relación de antonimia se produciría.

Actividad 7. Luego, escriba sinónimos para las palabras recuadradas.

It's always **interesting** to watch Web designers and developers observe their **first** usability test. The first time they see a user click on something completely **inappropriate**, they're surprised. (For instance, when the user ignores a nice big fat "Software" button in the navigation bar, saying something like, "Well, I'm looking for software, so I guess I'd click here on 'Cheap Stuff' because cheap is always **good**.") The user may even find what he's looking for eventually, but by then the people watching don't know whether to be **happy** or not.

The second time it happens, they're yelling "Just click on 'Software'!" The third time, you can see them thinking: "Why are we even bothering?"

And it's a good question: if people manage to muddle through so much, does it really matter whether they "get it"? The answer is that it matters a great deal because while muddling through may work sometimes, it tends to be inefficient and error prone. On the other hand, if users "get it,"

- There's a **much better** chance that they'll find what they're looking for, which is good for them and for you.

Hiperonimia e Hiponimia

En la lengua, pueden producirse relaciones entre algunos términos que se basan en la extensión del significado de los mismos, de modo tal que en algunas palabras se incluyan el significado de otras.

Los términos **hiperónimos** son los que, al tener un significado de gran extensión, abarcan e incluyen el significado de otros términos (**hipónimos**).

Los términos **hipónimos** son palabras de significado restringido que pueden ser incluidas dentro de un término de significado más abarcativo. Cuando se escribe, es posible la sustitución de un término hipónimo por un hiperónimo en determinados contextos (aunque no a la inversa), y este es uno de los principales recursos para evitar la repetición léxica.

e.g. *"Computer engineering (also called electronic and computer engineering, computer science & engineering, or computer systems engineering) is a discipline that combines both electronic engineering and computer science."*

En este caso, *discipline* es el **hiperónimo**, el término que engloba a *computer engineering* (**hipónimo**) y a muchos otros tipos de ciencias.

Actividad 8. Lea el siguiente texto. Luego:

- Busque los sinónimos de: characteristic: _____ information _____
- Busque los antónimos de: poor _____ prohibit _____
- Busque el hipónimo de: museums _____
- Busque el hiperónimo de: Microsoft Internet Explorer _____

e. Responda:

1. ¿A quién está dirigido el texto?

2. ¿En qué consiste la Web?
3. ¿Qué se necesita para acceder a la Web?
4. ¿Quién transmite la información a la computadora?

f. Verdadero o Falso

1. La Web limita el acceso a la información
2. Los servidores son archivos electrónicos
3. El hipertexto permite que los archivos electrónicos se conecten en la Web

HOW THE WEB WORKS



The World Wide Web is the most popular part of the Internet by far. Once you spend time on the Web you will feel that there is no limit to what you can discover. The Web allows rich and diverse communication by enabling you to access and interact with text, graphics, animation, photos, audio and video.

So just what is this miraculous creation? On the simplest level, the Web physically consists of your personal computer or mobile device, web browser software, a connection to an Internet service provider, computers called servers that host digital data and routers and switches that direct the flow of information.

The Web is sometimes referred to as a client-server system. Your computer is the client; the remote computers that store electronic files are the servers.

Navigating the Web

Let's say you want to access the Louvre museum website. First you enter the address or URL of the website in your web browser. Then your browser requests all the data files that comprise the web page from the web server that hosts the Louvre's site. The server transmits the data over the Internet to your computer. Your web browser assembles and interprets the data, displaying it on your computer screen.

The Louvre's website also has links to the sites of other museums, such as the Vatican Museum. If you click the link, you access the web server for the Vatican Museum. In this way, information scattered all across the globe is linked together.

The "glue" that holds the Web together is called hypertext and hyperlinks. This feature allows electronic files on the Web to be linked so you can jump easily between them. On the Web, you

navigate--commonly known as browsing or surfing--through information based on your interests at that particular moment.

To access the Web, you need a web browser, such as Microsoft Internet Explorer, Mozilla Firefox, Chrome or Safari. How does your web browser distinguish between web pages and other types of data on the Internet? Web pages are written in a computer language called Hypertext Markup Language or HTML.

Adaptado para propósitos pedagógicos de: <http://www.learnthenet.com/learn-about/how-the-web-works/>

Colocación

Se denomina colocación a una construcción léxica que está formada por elementos que pueden funcionar independientemente y que tienen significado propio de esta forma pero que suelen colocarse juntos, formando expresiones propias del idioma.

e.g. *A **wide variety of faulty products** were sent in the last shipment.*

*A programmer with a **vast experience** knows a **large number** of troubleshooting tips.
He could manage any **help desk**.*

***Out of order** house appliances **drive me crazy**.*

Cuando se da una colocación, las palabras conservan su significado original, sin cambiar su sentido por el hecho de aparecer juntas.

Repetición

La repetición léxica consiste en repetir un término (o una variación morfológica del mismo) en oraciones posteriores. Ésta adquiere distintas manifestaciones en los textos, pero cada vez el objetivo es lo mismo: unir sus partes, párrafos e ideas repitiendo algún elemento para mantener viva la idea de unidad del texto o para mantener la referencia y el recuerdo del ser u objeto del que se ha hablado o se está hablando. En algunas situaciones, algunas palabras deberían ser repetidas a lo largo del texto si es que tienen un valor importante en términos de coherencia textual.

e.g. **We don't make optimal choices.**
 We satisfice.

When we're designing pages, we tend to assume that users will scan the page, consider all of the available options, and choose the best one.

In reality, though, most of the time users don't choose the best option—we choose the first reasonable option, a strategy known as satisficing. As soon as we find a link that seems like it might lead to what we're looking for, there's a very good chance that we'll click it.

Equivalencia

EL ORDEN DE LAS PALABRAS

*El orden de las palabras en inglés es mucho más rígido que el español. La lengua inglesa, según Quirk y Greenbaum (1973), sigue una estructura de cinco unidades o elementos de la oración que se corresponden con la estructura **sujeto, verbo, complemento, objeto y adverbios** (SVCOA), aunque esta estructura puede variar considerablemente. Este orden fijo en inglés tiene básicamente una función gramatical.*

*Podemos decir que tanto el inglés como el español coinciden en el patrón básico que el lingüista Chomsky (1995) considera “universal” para las lenguas: **sujeto, verbo, objeto** (SVO). En general, la estructura sintáctica del español es mucho más flexible que la de otras lenguas como el inglés. El español se considera una lengua de “orden libre”; si bien podemos cuestionar el propio concepto de “orden libre”, ya que no existe una sola lengua en la que el orden de las palabras sea absolutamente libre y, al revés, no hay ninguna en la que el orden de las palabras esté inmutablemente fijado.*

Además de la mayor movilidad en el orden de las palabras del español con respecto al inglés, otra diferencia entre estas dos lenguas es, por ejemplo, el hecho de que el inglés es una lengua con sujeto explícito, mientras que el español se considera una lengua que admite sujeto tácito. Aprender explícitamente estas reglas nos permite detectar las interferencias sintácticas, que responden generalmente a diferencias entre la lengua materna (L1) y lengua extranjera (L2) en el orden de las palabras como acabamos de ver.

Adaptado con fines pedagógicos de: Carmen Pérez Sabater, Inmaculada Barbasán Ortuño, ·Begoña Montero Fleta. *El orden de la frase en español e inglés*. Revista de Lenguas para Fines Específicos 25.2.ISSN: 2340-8561

Recuperado de: <https://www.readcube.com/articles/10.20420%2Frlfe.2019.383>

Actividad 9. Luego de leer el fragmento anterior, lea y traduzca este texto ¿Qué dificultades encontró? ¿Qué cambios se produjeron?

This book introduces you to essential programming concepts and teaches how to use the Java core libraries. It is a guide to building real-world applications, both desktop and Web-based.

Adaptado para propósitos pedagógicos de: <https://www.goodreads.com/book/show/11327495-java-7>

¿TRADUCIR O NO TRADUCIR? ESA ES LA CUESTIÓN

Actividad 10. Converse con sus compañeros: ¿Qué entienden por traducir? A continuación, complete el cuadro con las siguientes frases.

Traducir es...	Traducir NO es...

- *expresar en una lengua lo ya escrito o expresado en otra.*
- *escribir una versión parecida al original.*
- *la alteración del contenido conceptual del texto original.*
- *la expresión de un mismo contenido en dos formas lingüísticas diferentes.*

Al enfrentarnos a un texto en inglés, intentamos extraer un contenido que está expresado y organizado según un código diferente al de nuestra lengua. La **equivalencia** es un término que se refiere a la traducción y se divide en dos técnicas diferentes; la **equivalencia dinámica** y la **equivalencia formal**. La equivalencia dinámica intenta expresar la idea original del texto, aunque esto signifique cambiar el orden de las palabras u otros aspectos. La equivalencia formal intenta traducir el texto palabra por palabra, aunque esto signifique sacrificar la idea original del texto. Si bien los traductores automáticos como *Google Translator* sirven para tener una idea general de un texto, tienden a la traducción formal.

- Observe lo que ocurre con estos ejemplos:

Fact of life #2:

We don't make optimal choices.

We satisfice.

Hecho de la vida # 2:

No tomamos decisiones óptimas.

Nosotros lo satisfacemos.

Fact of life #3:

We don't figure out how things work.

We muddle through.

Hecho de la vida # 3:

No descubrimos cómo funcionan las cosas.

Nos desorientamos a través de.

<https://www.google.com/search?q=google+traductor&ie=utf-8&oe=utf-8&client=firefox-b>

Por lo tanto, para lograr una buena traducción es necesario tanto conocer las gramáticas de ambas lenguas (inglés y castellano) como también utilizar adecuadamente un diccionario (bilingüe, monolingüe, especializado, etc.), pero lo más importante es coordinar gramática y diccionario mediante la utilización de una **técnica de traducción**.

TÉCNICA SEMÁNTICO – MORFOLÓGICO – SINTÁCTICA

Una técnica es el conjunto de procedimientos de una ciencia o arte, y la habilidad para utilizar esos procedimientos. La técnica semántico-morfológico- sintáctica nos permite acceder a la organización del mensaje en inglés y su posterior traducción, ayudándonos a delimitar y ordenar los pasos que seguiremos en este proceso.

Pasos de la técnica semántico – morfológico – sintáctica	
Paso 1	<ul style="list-style-type: none"> • Diferenciar entre palabras estructurales y conceptuales. • Delimitar el texto en grupos de palabras llamados bloques significativos
Paso 2	<ul style="list-style-type: none"> • Determinar la FUNCIÓN de cada palabra mediante el estudio de su forma y posición en el bloque significativo y en la oración. • Ratificar o rectificar la delimitación de los BLOQUES SIGNIFICATIVOS.
Paso 3	<ul style="list-style-type: none"> • Buscar palabras en el DICCIONARIO según su función previamente determinada, seleccionando la acepción que mejor se adecúa al contexto. • Realizar una TRADUCCIÓN LINEAL respetando la división en bloques y los significados buscados.
Paso 4	<ul style="list-style-type: none"> • ORGANIZAR CONCEPTUALMENTE el texto traducido, respetando la sintaxis y la ortografía de la lengua materna.

Desarrollo de la técnica semántico – morfológico – sintáctica

ESTUDIO SEMÁNTICO

Actividad 11. Explique brevemente en inglés en qué consiste el trabajo de un desarrollador web/ diseñador de aplicaciones móviles.

Ahora lea este este extracto para responder la pregunta que está a continuación:

A _____ and _____ and _____. _____
_____ in a _____ of _____ and _____ as
_____.

Con esta información; ¿Podemos inferir de qué estamos hablando?

Lea este nuevo extracto:

_____ web designer develops _____ creates websites _____ associated applications. Web designers work _____ variety _____ industries _____ often _____ independent contractors.

En este caso; ¿Nos damos cuenta sobre qué estamos leyendo? ¿Por qué?

Las palabras que aparecen en el primer extracto no tienen el mismo valor comunicativo que las que aparecen en el segundo.

Actividad 12. Observe el texto completo y comparelo con su respuesta a la actividad 11.

También puede ver el video y escuchar el texto completo en

<https://bestaccreditedcolleges.org/articles/web-designer-job-description-duties-and-requirements.html>

A **web designer** develops and creates websites and associated applications. Web designers work in a variety of industries and often as independent contractors. Education requirements can vary, but web designers can get entry-level work with an associate's degree. Bachelor's degrees provide students with an expanded and advanced skill set that can lead to better job prospects or career advancement.

Recuperado con fines pedagógicos de: *Web Designer: Job Description, Duties and Requirements*. Best accredited colleges website, 2022.

El estudio semántico de la técnica estudia el SIGNIFICADO de las palabras y las clasifica según expresan o no un concepto. Por ejemplo: en “*the studio*”, “*studio*” expresa un concepto (palabra conceptual), mientras que “*the*” no transmite concepto alguno (palabra estructural). La distinción de las palabras del texto en CONCEPTUALES y ESTRUCTURALES se corresponde con la del criterio sintáctico.

PALABRAS CONCEPTUALES Y ESTRUCTURALES

Las palabras pueden agruparse en dos grandes categorías teniendo en cuenta el contenido y la función que cumplen dentro de la oración. Estas categorías se denominan palabras **estructurales** y palabras **conceptuales**.

- a. Las palabras son las que expresan las ideas o conceptos del mensaje. Nos permiten visualizar lo que representan porque aluden al mensaje que se quiere transmitir, por lo tanto contribuyen a la coherencia textual. Ellos son: sustantivos, verbos principales, adjetivos calificativos, adverbios.

b. Las palabrasno encierran un concepto en sí mismas, sino que funcionan como nexos entre las palabras conceptuales para dar cohesión interna al texto. Por ejemplo: artículos, pronombres, preposiciones, verbos auxiliares, conectores.

Actividad 13. Ubique estos ejemplos en el cuadro.

THEM -OF -AND -MY -COMPETITIVE -WELL -WENT -THE -SHE -SOME -CAN -FASTER
-MUST -ANIMATION -DESIGNERS -CREATE -BUT -IN -A -GO- FULLY -THAT

Palabras Conceptuales	Palabras Estructurales
Sustantivo:	Artículo:
Verbo:	Preposición:
Adjetivo calificativo:	Adjetivo determinante:
Adverbio:	Pronombre:
-----	Conjunción/ conector:

Actividad 14. Observe el siguiente texto. Identifique las palabras subrayadas como conceptuales o estructurales.

Static web pages
<p><u>Static</u> web pages are the ones that don't change content or layout with every request to the web server. <u>They change</u> only when a web author manually <u>updates</u> them with <u>a</u> text editor or web-editing tool. <u>The</u> vast <u>majority</u> of websites use static pages, and the technique is <u>highly</u> cost-effective <u>for</u> publishing web information that doesn't change <u>substantially</u> over months <u>or</u> even years. Many web content <u>management</u> systems also use static publishing to <u>deliver</u> web content. In the CMS the <u>pages</u> are created, recreated and modified in a <u>dynamic</u> database-driven web-editing interface but are then written out <u>to</u> the web server ("published") <u>as</u> <u>ordinary</u> static pages. Static pages are simple, secure, less prone to technology errors <u>and</u> breakdown, and easily <u>visible</u> by search engines.</p>

Fuente: <https://webstyleguide.com/wsg3/1-process/6-types-of-sites.html>

Actividad 15. Traduzca el ejemplo.

BLOQUES SIGNIFICATIVOS

La distinción entre palabras conceptuales y estructurales nos permite delimitar grupos de palabras que contengan una sola idea básica o núcleo con sus eventuales acompañantes, grupos a los que denominaremos **bloques significativos**.

El comienzo de un bloque significativo está señalado en la mayoría de los casos por palabras estructurales, las que a su vez pueden indicar qué clase de palabra conceptual constituye el núcleo del bloque. La identificación de palabras estructurales es simple porque en su mayoría son palabras cortas e invariables.

El sustantivo y el verbo son las categorías que gozan de máxima independencia porque evocan un concepto por sí solas, y por lo tanto se constituyen en núcleos de los **bloques significativos**, llamados **bloque nominal** y **bloque verbal**.

- **Bloque nominal:** su núcleo es un sustantivo y generalmente está encabezado por una preposición, artículo o determinante.
- **Bloque verbal:** su núcleo es un verbo.

El adjetivo aparece siempre relacionado con un sustantivo o un verbo copulativo para complementarlo.

El adverbio modifica a un verbo, un adjetivo y otro adverbio.

El pronombre, la preposición, la conjunción y el artículo se presentan conectados con otras funciones, ya sea sustituyendo, relacionando, uniendo o determinando.

Ejemplo:

BN	BV	BN
<i>Most dynamic web content / is assembled / on the web server / with server-side</i>		
N	N	N
BN		
<i>scripting languages.</i>		
N		

Para poder identificar correctamente los bloques significativos en las próximas unidades trabajaremos en detalle cada uno de ellos.

Actividad 16. Lea el siguiente artículo. Luego:

1. Forme una cadena léxica con los términos relacionados al tema principal.

2. Busque y escriba términos transparentes y su equivalente en castellano

a. _____ Figura de una persona o cosa captada por el ojo, por un espejo, un aparato óptico, una placa fotográfica, etc., gracias a los rayos de luz que recibe y proyecta.

b. _____: Espacio en blanco que queda entre los bordes de una página y el texto escrito.

c. _____: Posibilidad de elegir una cosa entre varias.

d. _____: Circunstancia, momento o medio oportunos para realizar o conseguir algo.

3. Busque en el texto los sinónimos de:

a. precise: _____

b. complex: _____

c. fame: _____

d. aspect: _____

4. Busque el antónimo de:

a. iguales: _____

b. más difícil: _____

5. Encuentre algún ejemplo de “false friend”: _____

6. Encuentre ejemplos de repetición léxica: _____

7. Responda:

a. ¿Qué es CSS?

b. ¿Qué navegadores lo soportan hoy en día?

c. ¿Qué necesitaban los diseñadores cuando la web se popularizó?

d. ¿Para qué se creó CSS?

e. ¿Qué beneficios incorpora al mundo del Diseño Web?

WHAT IS CSS?

Maybe you already heard about CSS without really knowing what it is. In this lesson you will learn more about what CSS is and what it can do for you.

CSS is an acronym for Cascading Style Sheets.

What can I do with CSS?

CSS is a style language that defines layout of HTML documents. For example, CSS covers fonts, colours, margins, lines, height, width, background images, advanced positions and many other things. Just wait and see!

HTML can be (mis-)used to add layout to websites. But CSS offers more options and is more accurate and sophisticated. CSS is supported by all browsers today.

After only a few lessons of this tutorial you will be able to make your own style sheets using CSS to give your website a new great look.

What is the difference between CSS and HTML?

HTML is used to structure content. CSS is used for formatting structured content. Okay, it sounds a bit technical and confusing. But please continue reading. It will all make sense to you soon.

Back in the good old days when Madonna was a virgin and a guy called Tim Berners Lee invented the World Wide Web, the language HTML was only used to add structure to text. An author could mark his text by stating "this is a headline" or "this is a paragraph" using HTML tags such as <h1> and <p>.

As the Web gained popularity, designers started looking for possibilities to add layout to online documents. To meet this demand, the browser producers (at that time Netscape and Microsoft) invented new HTML tags such as for example which differed from the original HTML tags by defining layout - and not structure.

This also led to a situation where original structure tags such as <table> were increasingly being misused to layout pages instead of adding structure to text. Many new layout tags such as <blink> were only supported by one type of browser. "You need browser X to view this page" became a common disclaimer on websites.

CSS was invented to remedy this situation by providing web designers with sophisticated layout opportunities supported by all browsers. At the same time, separation of the presentation style of documents from the content of documents, makes site maintenance a lot easier.

Which benefits will CSS give me?

CSS was a revolution in the world of web design. The concrete benefits of CSS include:

- control layout of many documents from one single style sheet;
- more precise control of layout;
- apply different layout to different media-types (screen, print, etc.);
- numerous advanced and sophisticated techniques.

Adaptado con fines pedagógicos de :

<https://www.urimagination.com/knowledge-sharing/css-tutorial/what-is-css/>

PRÁCTICA EXTRA

Actividad 17. Lea el artículo completo *Guide to Website Navigation Design Patterns* del APÉNDICE 2, Luego:

1. Encuentre términos transparentes y su equivalente en castellano según las siguientes definiciones:

- a. Lugar en que está ubicado algo: _____
- b. Lista de datos o información referido a un tema: _____
- c. Contiguo, situado en las inmediaciones o proximidades de otra cosa:

- d. Diferir, distinguir de otra persona: _____
- e. Elegir, escoger a personas o cosas entre todas las de su especie por considerarlas más adecuadas: _____

2. Busque y señale en el artículo los sinónimos de:

- a. discoverable: _____
- b. large: _____
- c. restrict: _____
- d. disadvantage: _____
- e. hard, firm: _____

3. Busque y señale en el artículo el antónimo de:

- a. above: _____
- b. worse: _____
- c. multiple: _____

4. Encuentre y señale en el artículo algún ejemplo de “false friend”:

5. Encuentre y señale en el artículo ejemplos de repetición léxica:

6. Después de leer el artículo completo:

a. Complete las siguientes oraciones según el texto:

I. El _____ de la barra de navegación superior horizontal es

II. Las características principales de la barra de navegación vertical son

III. La navegación “Tabs” se usa cuando

IV. No debemos utilizar la navegación “Migaja” cuando

7. Una los tipos de navegación con sus respectivos usos:

Menú primario de navegación del sitio ubicado en la parte superior o debajo del encabezado del sitio	1	Top horizontal bar Navigation	A
Filtra los contenidos del sitio por artículos	2	Vertical Bar	B
La apariencia del sitio se mantiene	3	Search Navigation	C
Usado para sitios de contenidos	4	Footer Navigation	D
Ubicado en una única columna, una arriba de la otra	5	Tabs Navigation	E
Contiene links a otros sitios o dentro de la misma página	6	Fly-out menu and drop-down menu Navigation	F

Organizado en una nube “tag” que ordena los artículos en orden alfabético y/o popularidad	7	Faceted / Guided Navigation	G
Se forma con una navegación secundaria que ayuda al sistema de navegación primaria	8	Breadcrumb Navigation	H
Diseñada de la manera más conveniente para el diseñador. Puede incorporarse en casi cualquier estilo virtual	9	Tabs Navigation	I

1		4		7	
2		5		8	
3		6		9	

8. Elija dos barras de navegación y compárelas utilizando al menos 4 conectores.

Unidad 4

Bloque verbal

La palabra clave o núcleo de un **bloque verbal** es un **verbo**, el cual puede estar conjugado (expresando tiempo, número y persona) o no conjugado. Puede presentarse solo o acompañado de otras palabras. El verbo es identificado por medio de la vía morfológica y la vía sintáctica.

ESTUDIO MORFOLÓGICO

La técnica estudia las palabras teniendo en cuenta su FORMA para conocer su función y significado. Por ejemplo:

<i>Believes</i>	<i>believed</i>
Verbo en presente	Verbo en pasado

La lengua cuenta con dos mecanismos importantes para la formación de palabras: la derivación y la composición.

DERIVACIÓN

La derivación consiste en la formación de palabras a través de la adición de **prefijos**, **sufijos** y **flexiones** a palabras ya formadas o a las raíces de las palabras.

PREFIJOS:

Son partículas que se anteponen a las palabras. Tienen valor semántico ya que sirven para modificar el significado de la palabra que precede pero no cambian su categoría gramatical. Ejemplos:

prefijo + verbo → verbo

Prefix	Meaning	Examples
<i>re-</i>	again or back	restructure, revisit, reappear, rebuild, refinance
<i>dis-</i>	reverses the meaning of the verb	disappear, disallow, disarm, disconnect, discontinue
<i>over-</i>	too much	overbook, oversleep, overwork
<i>un-</i>	reverses the meaning of the verb	unbend, uncouple, unfasten
<i>mis-</i>	badly or wrongly	mislead, misinform, misidentify
<i>out-</i>	more or better than others	outperform, outbid
<i>be-</i>	make or cause	befriend, belittle
<i>co-</i>	together	co-exist, co-operate, co-own
<i>de-</i>	do the opposite of	devalue, deselect

<i>inter-</i>	between	interact, intermix, interface
<i>pre-</i>	before	pre-expose, prejudice, pretest
<i>sub-</i>	under/below	subcontract, subdivide
<i>trans-</i>	across, over	transform, transcribe, transplant
<i>under-</i>	not enough	underfund, undersell, undervalue, underdevelop

SUFIJOS:

Son partículas que se añaden al final de las palabras o raíces de las palabras. Es un recurso muy utilizado para la formación de nuevos términos. Pueden cambiar la categoría de palabras. Por ejemplo: verify (verbo)+ sufijo -tion= verification (sustantivo)

Ejemplo de “Sufijos” usados para formar verbos que significan “ provocar/ causar”:

Suffix	Example
<i>-ise</i>	stabilise, characterise, symbolise, visualise, specialise
<i>-ate</i>	differentiate, liquidate, pollinate, duplicate, fabricate
<i>-fy</i>	classify, exemplify, simplify, justify
<i>-en</i>	awaken, fasten, shorten, moisten

FLEXIÓN

Son partículas que se agregan a las palabras para marcar los accidentes que pueden sufrir las mismas. La flexión NO cambia la categoría gramatical de las palabras. Ellas son:

Tiempo y persona verbal:

Flexión para identificar el Presente Simple para las Terceras Personas del Singular (He, She, It):

- Si los verbos terminan en -o, -ch, -sh, -s, -x, agregamos la flexión -ES para he, she, it. Ejemplos: (I go. He goes) (I watch. He watches.) (I wash. He washes.) (I pass. He passes.) (I mix. He mixes.)
- Si los verbos terminan en **-consonante -y**, cambiamos la **-y** por la flexión**-ies**.

Flexión para identificar el Pasado Indefinido y el Pasado Participio de los Verbos Regulares

- Los verbos regulares utilizan la flexión “-ED” para formar su pasado. Ejemplo:
Design: *She designed.*
- Si los verbos terminan en “-E”, agregan la flexión “-D”: Ejemplo:
Like - I liked

- Si los verbos monosílabos terminan en **consonante- vocal- consonante** duplican la **última consonante** y agregan la flexión “-ed”(Quedan excluidas la “y” y la “w” en esta regla). Ejemplo:
Plan: I **planned**.
- Si los verbos terminan en **-consonante -y**, cambiamos la “-y” por la flexión “-ied”.
Study. I **studied**.

Flexión para el Pasado Simple y el Participio Pasado en Inglés de los verbos regulares.

- o *The designer / **loaded** / the page.* (Pasado Simple - verbo conjugado - Voz activa)
- o *The designer / has **loaded** / the page.* (Participio pasado - verbo conjugado- Voz Activa)
- o *The page / is **loaded**.* (Participio pasado - verbo conjugado - Voz Pasiva)
- o *When **loaded**, / you have access to the index page.* (Verbo no conjugado)

Flexión de los verbos irregulares en inglés.

Los mismos se producen a través de una modificación de la palabra (no agregan -ed), lo que es imposible identificarlos por su terminación. Por ejemplo:

*They **found** interesting links.*

*They have **found** interesting links.*

Al encontrar en un texto un verbo irregular, consulte el anexo “**Lista de Verbos Irregulares**”. De esta forma usted identificará la forma infinitiva.

Flexión para los tiempos progresivos en verbos conjugados y en verbos no conjugados.

- Los verbos agregan la flexión-**ing** para los tiempos progresivos en verbos conjugados y no conjugados. Ejemplos:
 - o *He / is **loading** / the web page.* (Verbo conjugado)
 - o *This page / is useful / for **presenting** / new products.* (Verbo no conjugado)
- Si los verbos terminan en “-e”, cambiamos por la flexión “-ing”. Ejemplo:
Write - **writing**.
- Si los verbos monosílabos terminan en consonante- vocal- consonante duplican la última consonante y agregan la flexión “-ing”(Quedan excluidas la “y” y la “w” en esta regla). Ejemplo:
Plan. **Planning**.

Actividad 1. Del siguiente párrafo identifique los verbos según su prefijo, sufijo o flexión.

Why worry about how your website content is organized?

By organizing your content, you allow visitors to understand and navigate your site, which helps them find what they're looking for and increases the likelihood that they'll return in the future.

Strategic website organization also allows search engines to understand what your most important content is and prioritize it accordingly, which will increase your SEO and Google rankings.

ESTUDIO SINTÁCTICO

La sintaxis estudia la manera en que las palabras, frases u oraciones están ordenadas en un texto. Mediante el estudio sintáctico se puede definir la función gramatical que cumple una palabra según la posición que ocupa en la oración.

- *The light is bright.*
- *Mercury is a light metal.*

Actividad 2. Busque las palabras subrayadas en un diccionario. Observe los ejemplos y analice las diferencias. ¿Cómo influyen la forma y la posición en la oración en la acepción que debe elegir?

1. *A designer has a lot on his mind.*
2. *Do you mind if I leave a little bit early? I have to see a customer.*
3. *I'm reading a book about Java.*
4. *I'm going to book a table for our business lunch. Is 1 PM okay?*
5. *Where did you park the company car?*
6. *There's a beautiful park outside the company headquarters.*
7. *There's a sign on the door that says KEEP OUT. Should we go inside?*
8. *Could you please sign this contract?*
9. *Is there a bus stop near here?*
10. *If you stop texting for a minute, I can explain.*

VERBOS CONJUGADOS

Es posible identificar un verbo a través de las palabras que lo acompañan. Estas palabras son:

a. Pronombres

b. Verbos “especiales”

c. Adverbios

d. Adjetivos predicativos

a. Pronombres personales

Los **pronombres personales “sujeto”** son un indicio seguro de la presencia de un verbo conjugado. Los mismos NO se traducen, ya que la flexión del verbo en castellano por sí misma indica la persona y el número.

Los pronombres personales sujeto sustituyen al sujeto de la oración, mientras que los **pronombres personales en función de objeto** sirven como complemento directo, es decir, responden la pregunta ¿en quién recae la acción? Por esto, suelen ir después del verbo o de preposiciones como *for*, *to*, *with* y *at*.

También existen otros tipos de pronombres que se detallan en la siguiente tabla:

Pronombres personales sujeto (Antes del Verbo)	Pronombres personales objeto (Después del Verbo)
I	me
you	you
he	him
she	her
it	it
we	us
they	them

b. Verbos “especiales”

Los verbos **auxiliares** y los verbos **modales** nos ayudan a conformar y expresar correctamente los tiempos y distintas formas de los verbos principales.

Verbos auxiliares

BE	AM – IS – ARE – WAS – WERE – BEEN – BEING
-----------	---

HAVE	<i>HAVE – HAS – HAD – HAVING</i>
DO	<i>DOES – DID</i>

VERBO “TO BE”

	PRESENTE SIMPLE	PASADO SIMPLE
AFIRMATIVO	I am = I'm he is = he's she is = she's it is. = it's we are = we're you are = you're they are = they're	I was he was she was it was we were you were they were
NEGATIVO	PRESENTE SIMPLE I am not = I'm not he is not = he isn't she is not = she isn't it is not. = it isn't we are not = we aren't you are not = you aren't they are not = they aren't	PASADO SIMPLE I was not = I wasn't he was not = he wasn't she was not = she wasn't it was not = it wasn't we were not = we weren't you were not = you weren't they were not = they weren't
INTERROGATIVO	Am I? Is he? Is she? Is it? Are we? Are you? Are they?	Was I? Was he? Was she? Was it? Were we? Were you? Were they?

Al traducirse al español, el verbo **TO BE** puede tener distintas traducciones, según el contexto:

- 1) SER
- 2) ESTAR
- 3) TENER (en expresiones BE+ADJETIVO)= be tired/ hungry, etc.
 ESTRUCTURA: BE+ (TO + base) = tener que / deber / ir a
 ESTRUCTURA: BE + ABOUT + (TO + base) = estar por / estar a punto de / ir a / estar próximo a //
- 4) Expresiones: tener... edad, costar, llegar, hacer (frío, calor...)etc.
- 5) Otra traducción posible: THERE+BE

.There + be = haber

	PRESENTE	PASADO	FUTURO
Afirmativo	There is There are hay	There was. There were hubo / había	There will be habrá
Negativo	There is not = There isn't There are not = There aren't no hay	There was not = There wasn't There were not = There weren't no hubo / no había	There won't be no habrá
Interrogativo	Is there? Are there? ¿Hay?	Was there? Were there ¿Hubo? / ¿Había?	Will there be? ¿Habrá?

★ “There” no se traduce cuando está seguido por otros verbos:

There exist many web pages about web design.

Existen muchas páginas web sobre diseño web.

Actividad 3. Subraye el Verbo TO BE y/o estructura con BE, indique el tiempo verbal y traduzca cada oración al español.

- Top Horizontal bar navigation is one of the two most popular kinds of site navigation menu design patterns.*
- Tim Berners Lee was at CERN when he invented the World Wide Web.*
- The World Wide Web is 33 years old.*
- The junior designer was cold in his unheated office.*
- There was a big community of active students in the UX course. The lessons were a mix of text, image, and video.*
- There are different navigation systems.*
- Programmers are afraid of worms and viruses.*
- That UX design course is a thousand dollars.*
- The test results were early.*
- It will be cold and rainy tomorrow so I won't be at the office: I'll do home-office.*
- Help desk technicians will always be there for you.*
- We are to release a newer version of our app.*
- There was a lot of tension when the designer was about to change the whole website layout.*
- The student was finally home after a long day at university studying JAVA.*

15. *There weren't any boring theory lectures: there were several practical exercises with entertaining and easy to absorb content.*

Verbos modales

Los verbos modales en inglés son una categoría de verbos especiales. A diferencia de los verbos auxiliares “*be*”, “*do*” y “*have*” que pueden funcionar como verbos principales de una oración, los verbos modales no pueden hacerlo. Al ser verbos complementarios siempre van acompañados de otro verbo.

Los verbos modales no marcan un tiempo verbal, éstos dan a entender una actitud determinada del hablante. Al tratarse de verbos especiales se pueden negar y en las preguntas ocupan el lugar del auxiliar.

- **Afirmación:** Sujeto + verbo modal + verbo infinitivo
- **Negación:** Sujeto + verbo modal + NOT + verbo infinitivo
- **Pregunta:** (Wh) + verbo modal + sujeto + verbo infinitivo + ?

Verbo modal	Usos básicos
Can (cannot = can't)	Posibilidad o habilidad En preguntas, se suele usar para pedir permiso, o sea, la posibilidad de hacer algo.
May (may not)	Sinónimo de can para expresar permiso o dar instrucciones. También puede ser utilizado para expresar la posibilidad de que una acción tenga lugar
Could (could not = couldn't) / Might (might not)	Posibilidad remota
Will (will not = won't)	Probabilidad, es decir, una acción que probablemente tendrá lugar en el futuro.
Should (should not = shouldn't)	Dar consejos acerca de acciones que deberían ser realizadas en función de obtener un resultado.
Must / Have to (don't have to)	Obligaciones
Mustn't / Can't	Prohibición.

Actividad 4. Lea las oraciones a continuación e identifique los verbos principales y modales en cada una de ellas.

- a. *A Web designer will often manipulate actual HTML code.*

- b. *Different kinds of tools can help to auto-produce HTML that will result in a specific design format.*
- c. *A Web designer may also use Cascading Style Sheets (CSS) to create a unified style and colour scheme throughout an entire website.*
- d. *Should a Web designer think about the way his page looks?*
- e. *Visitors may not come back to your site if the information in it is confusing.*

c. Adverbios

Cuando los adverbios modifican la acción expresada por el verbo, son considerados elementos del **bloque verbal**. Su posición no es fija y puede separarse del mismo. Distinguimos los adverbios de modo y los adverbios de frecuencia.

Utilizamos los adverbios de modo en inglés cuando expresamos cuál es la manera en la que se realiza una acción. “Bien”, “Mal”, “Fácilmente” o “Naturalmente”. Una gran mayoría de los adverbios de modo en inglés terminan con el sufijo -ly. Por ejemplo:

“quickly” / “happily” / “Slowly”, etc.

. Pero hay otros que poseen su propia forma. Por ejemplo: “Fast” (“Rápidamente”), “Well”(“Bien/ Adecuadamente”), “Better” (“Mejor”), “Worse” (“Peor”)

A continuación se detallan algunos de los más frecuentes utilizados en los textos:

<ul style="list-style-type: none"> • “Slowly” – “Lentamente” • “Easily” – “Fácilmente” • “Carefully” – “Cuidadosamente” • “Simply” – “Simplemente” • “Happily” – “Felizmente” • “Naturally” – “Naturalmente” • “Well” – “Bien/ Adecuadamente” • “Badly” – “Mal/ De mala manera” • “Better” – “Mejor” • “Worse” – “Peor” • “Together” – “Juntos” • “Separately” – “Separadamente” • “Carelessly” – “Descuidadamente” • “Better” – “Mejor” • “Worse” – “Peor” 	<ul style="list-style-type: none"> • “Loudly” – “Fuerte/ En voz alta” • “Quietly” – “Tranquilamente/ En voz baja” • “Suddenly” – “Repentinamente” • “Only” – “Sólo/ solamente” • “Really” – “Realmente” • “Softly” – “Suavemente” • “Alone” – “Solo” • “Successfully” – “Exitosamente” • “Actually” – “En realidad/ De hecho” • “Reluctantly” – “De mala gana” • “Intentionally” – “Intencionalmente” • “Accidental” – “Accidentalmente” • “Right” – “Correctamente”
--	---

- “Wrong” – “Incorrectamente”

Los adverbios de frecuencia se refieren indican el número de repeticiones o cada cuánto ocurren los eventos que se están narrando. Estos son: “ALWAYS”, “USUALLY”, “OFTEN”, “SOMETIMES”, “HARDLY EVER”, “NEVER”. Estos se utilizan antes de los verbos. Sin embargo, si es el Verbo To Be, su ubicación es después del mismo. Ejemplos: I **sometimes** design with Dreamweaver and I am **usually** relaxed when I design a Web page.

d. Adjetivos predicativos

Los verbos copulativos son una subclase de verbos que conectan al sujeto con un complemento nominal o adjetivo. Por lo tanto, pueden aparecer seguidos de un adjetivo (llamado **adjetivo predicativo**) que forma parte del Bloque Verbal. Algunos de estos verbos son:

BE – SEEM – LOOK – FEEL – APPEAR – BECOME

*The product **became incredibly popular** after the 90's.*

*Massive wireless communication **seemed impossible** in the 90's.*

Some predictions from the 90's were interesting.

Actividad 5. Señale en el siguiente párrafo verbos copulativos y adjetivos predicativos

At the beginning of the Web, designers were too limited from the technologies. They could insert and structure only text-based information and the result wasn't pretty. Two years later, it was possible to integrate images, together with the text. However, web developers were still searching for a way to structure the information in a better way. That became possible after 1997, when HTML tables were released. In fact, they became the first web layout building technique. Tables were easy to implement and all browsers began to support them.

Verbos Conjugados en tiempos verbales simples y continuos:

	SIMPLE	CONTINUO
PRESENTE 1°Pers Sing 2° Pers Sing 3° Pers Sing masc 3° Pers Sing fem 3° Pers Sing neutro 1° Pers Plural 2°Pers Plural 3°Pers Plural 1°Pers Sing 2° Pers Sing 3° Pers Sing masc 3° Pers Sing fem 3° Pers Sing neutro 1° Pers Plural 2°Pers Plural 3°Pers Plural 1°Pers Sing 2° Pers Sing 3° Pers Sing masc 3° Pers Sing fem 3° Pers Sing neutro 1° Pers Plural 2°Pers Plural 3°Pers Plural	<u>AFFIRMATIVE FORM</u> I work. You work. He works. She works. It works. We work You work. They work. <u>NEGATIVE FORM</u> I do not work. You do not work. He does not work. She does not work. It does not work. We do not work. You do not work. They do not work. <u>INTERROGATIVE FORM</u> Do I work? Do you work? Does he work? Does she work? Does it work? Do we work? Do you work? Do they work?	<u>AFFIRMATIVE FORM</u> I am working. You are working. He is working She is working. It is working. We are working. You are working. They are working. <u>NEGATIVE FORM</u> I am not working. You are not working. He is not working She is not working. It is not working. We are not working. You are not working. They are not working. <u>INTERROGATIVE FORM</u> Am I working? Are you working? Is he working? Is she working? Is it working? Are we working? Are you working? Are they working?
PASADO 1°Pers Sing 2° Pers Sing 3° Pers Sing masc 3° Pers Sing fem 3° Pers Sing neutro 1° Pers Plural 2°Pers Plural 3°Pers Plural 1°Pers Sing 2° Pers Sing 3° Pers Sing masc 3° Pers Sing fem 3° Pers Sing neutro 1° Pers Plural 2°Pers Plural 3°Pers Plural	<u>AFFIRMATIVE FORM</u> Regular Verb I worked. You worked. He worked. She worked. It worked. We worked. You worked. They worked. <u>NEGATIVE FORM</u> Regular Verb I did not work. You did not work. He did not work. She did not work. It did not work. We did not work. You did not work. They did not work. <u>INTERROGATIVE FORM</u> Regular Verb Irregular Verb I spoke. You spoke. He spoke She spoke. It spoke. We spoke. You spoke. They spoke. Irregular Verb I did not speak. You did not speak. He did not speak. She did not speak. It did not speak. We did not speak. You did not speak. They did not speak	<u>AFFIRMATIVE FORM</u> I was working. You were working. He was working She was working. It was working. We were working. You were working. They were working. <u>NEGATIVE FORM</u> I was not working. You were not working. He was not working She was not working. It was not working. We were not working. You were not working. They were not working. <u>INTERROGATIVE FORM</u>

1° Pers Sing	Did I work?	Did I speak?	Was I working?
2° Pers Sing	Did you work?	Did you speak?	Were you working?
3° Pers Sing masc	Did he work?	Did he speak?	Was he working?
3° Pers Sing fem	Did she work?	Did she speak?	Was she working?
3° Pers Sing neutro	Did it work?	Did it speak?	Was it working?
1° Pers Plural	Did we work?	Did we speak?	Were we working?
2° Pers Plural	Did you work?	Did you speak?	Were you working?
3° Pers Plural	Did they work?	Did they speak?	Were they working?

Otros ejemplos de verbos conjugados

BE + -ING (estar) + (-ando / -endo)	<i>The designer is loading the page.</i>
BE + PARTICIPIO PASADO (forma de la voz pasiva)	<i>The page is presented to the client.</i>
HAVE + PARTICIPIO PASADO (haber) + (-ado / -ido)	<i>We have presented the new web page.</i>
DO / DOES + NOT + VERBO (no se traducen) + (presente)	<i>They do not want a dynamic web page.</i> <i>The page does not include a form.</i>
DID + NOT + VERBO (no se traduce) + (pasado)	<i>They did not want a dynamic web page.</i> <i>The page did not include a form.</i>
DO / DOES + BLOQUE NOMINAL + VERBO (no se traducen) + (presente)	<i>Do they want a dynamic web page?</i> <i>Does the page include a form?</i>
DID + BLOQUE NOMINAL + VERBO (no se traduce) + (pasado)	<i>Did they want a dynamic web page?</i> <i>Did the page include a form?</i>
(SHALL) / WILL (futuro indefinido)	<i>We will discuss the new design.</i> <i>They will ask you about the Meta Tags.</i>
WOULD (potencial)	<i>It would be important.</i>
SHOULD (debería / debiera)	<i>We should discuss the new design.</i>
COULD / MIGHT (podría)	<i>We could discuss the new design.</i> <i>We might discuss the new design.</i>

BE	<i>The theory is wrong.</i>
SEEM	<i>It seems impossible.</i>
BECOME	<i>The page has become successful.</i>

Actividad 6. Lea el siguiente texto y conteste las preguntas a continuación:

- ¿Qué es un dominio y en qué consiste?
- ¿Qué sufijos de países latinoamericanos conoce?
- ¿Qué es un subdominio?
- Según el artículo, ¿cómo se registra un dominio?

Actividad 7. Ahora busque los siguientes elementos en el texto:

- Identifique distintos verbos modales y su función. Realice una traducción de las oraciones donde aparecen.
- Identifique 3 ejemplos distintos de verbo TO BE con distinta traducción.
- Encuentre y marque un ejemplo de un adjetivo en función predicativa.
- Encuentre y marque un adverbio.
- Encuentre 2 ejemplos de pronombre sujeto y 2 de pronombre objeto.

CHAPTER 4 - DOMAIN REGISTRATION

Domains are a very important topic in web design. In this chapter I will go over what domains and subdomains are and how to register them.

Domains

Domain registration is an important topic in web design. A domain is a www.your-domain.com. Its name consists of letters and numbers and the "-". It has to start and end with a letter or a number. The "-" cannot be used at the beginning or end. The domain name must contain at least one letter, or it could be similar to an IP-address. The third and fourth characters cannot be a hyphen ("-"). Domain names are NOT case-sensitive and can be from 3-63 characters long. When you have a domain name, you can host your site under that name, and host your e-mail under that name too. For example, your e-mail address can be myname@mydomain.com. Make sure your host has an email service.

Suffixes

“.com” is not the only suffix you can have. There are many others. The most popular suffixes are .com, .net, and .org. Here are some other suffixes you can use: .com .net .org .us .info .biz .ws .name. Remember, these are for the U.S. If you live outside of the U.S., there will be different suffixes.

Subdomains

Subdomains replace the “www” in domain names. For example, a subdomain would look like “site1.your-domain.com”. A subdomain can be made up of the same characters as a domain name. Subdomains represent different directories in your domain. The beauty of this is that instead of having to make separate folders for each one of your sites, you just make some subdomains. This is very useful if you are about to host different sites on the same host. Sometimes when you sign up for a free host, they will give you a subdomain of their web site, such as zimmerdesigns.netfirms.com.

Registering Your Domain

To register a domain, first you have to find a registrar. Next, you will purchase your domain there. Domains can range in price from \$9 to \$35. The site I use and recommend is Godaddy. I have listed some others for your convenience on my web page. After having purchased your domain, you have to link it to your host. To do this, you have to change the domain pointer. Your host will tell you what to change them to, but usually they are ns1.your-domain.com and ns2.your-domain.com. The last step is to wait 24-48 hours for this to propagate. Then you have your domain! The next step is uploading your site to your new host.

Adaptado para propósitos pedagógicos de: http://www.zimmertech.com/tutorials/web-design/36/webdesignbasics_domain-registration.php

VERBOS NO CONJUGADOS

Esta es una forma verbal que no expresa tiempo, número ni persona. Además, nunca van acompañados de “Sujeto”. Consideraremos tres categorías de verbos no conjugados.

a. To + verbo (infinitivo)

- o To design - Diseñar

b. Forma -ing (participio presente)

- o Designing - Diseñando

c. Forma -ed ó 3ª columna verbos irregulares (participio pasado)

- o Designed - Diseñado.
- o Written - Escrito

a. Infinitivo

El infinitivo es la base del verbo. Frecuentemente aparece precedido de la partícula *TO*. Veamos las siguientes traducciones orientadoras:

Traducción como...	
A + Infinitivo	<i>I came to see you.</i> (Vine a verte.)
Para + Infinitivo	<i>You must use the manual to find the instructions.</i> (Debes usar el manual para encontrar las instrucciones.)
De + Infinitivo	<i>He tried to load it, but he couldn't.</i> (Trató de subirlo, pero no pudo.)
Que + Verbo conjugado	<p>a. Verbos como cause, allow, believe, assume, completan su idea con un bloque verbal infinitivo.</p> <ul style="list-style-type: none"> o <i>We allow him to design our page.</i> o (Lo dejamos que diseñe nuestra página.) <p>b. Voz pasiva impersonal.</p> <ul style="list-style-type: none"> o <i>The pages are said to be the most important ones.</i> o (Se dice que las páginas son las más importantes.) <p>c. Estructura for + bloque nominal + to infinitive (para que + bloque nominal + verbo conjugado)</p> <ul style="list-style-type: none"> o <i>This page is designed for students to practise at home.</i> o (Esta página está diseñada para que los estudiantes practiquen en casa.)
TO no se traduce	<i>To design means create.</i> (Diseñar significa crear.)

b. Forma -ing

La forma *-ing* puede aparecer como verbo (conjugado y no conjugado), como adjetivo y como sustantivo.

Preposición + -ing (preposición) + (infinitivo)	<i>Dreamweaver is used for creating web pages.</i> (Dreamweaver se usa para crear páginas web.)
By + -ing	<i>The best way to design is by practising a lot.</i>

(no se traduce + -ando / -endo)	(La mejor manera de diseñar es practicando mucho.)
Posición inicial en la oración	<i>Loading pages is always simple for him.</i> (Subir las páginas siempre es simple para él.)
Posición media separada del bloque anterior por una coma	<i>They rejected the project, arguing that I didn't follow their instructions.</i> (Rechazaron el proyecto, argumentando que no seguí sus instrucciones.)

c. Forma -ed ó 3ª columna verbos irregulares (participio pasado)

Las cláusulas “-ed” tienen un significado pasivo.

*Bootstrap, the framework **created** by Twitter in 2010, provided a grid system base on the 960 grid system.*

Bootstrap, el marco creado por Twitter en 2010, proporcionó una base de sistema de cuadrícula en el sistema de cuadrícula 960.

En este caso “...**created**...” es el verbo no conjugado. Mientras que “...provided...” es el verbo principal conjugado de la oración.

*The grid system **coded** in CSS and **provided** in Bootstrap simplified development.*

El sistema grid codificado en CSS y proporcionado en Bootstrap simplificó el desarrollo.

*En este caso tanto “...**coded**...” cómo “...**provided**...” son verbos no conjugados. Mientras que “...**simplified**...” es el verbo principal de la oración.*

Actividad 8. Lea los siguientes fragmentos e identifique los verbos no conjugados.

Traduzca esos fragmentos al español utilizando la forma adecuada.

Bootstrap

If you want to learn Bootstrap, your first step should be to install the framework. First, go to Bootstrap's official website and download the precompiled edition of the toolkit. You can, in theory, download the source code version — this would allow you greater

freedom to customize styles. That said, going with the pre-compiled BootstrapCDN is better if you're just starting to learn Bootstrap, as it'll make the process of beginning a project more intuitive and organized.

Responsive design is a front-end programming philosophy that prioritizes adaptability and user experience by displaying websites equally well across all devices — from desktops to tablets to mobile phones.

But the perks provided by responsive design aren't limited to user experience. The adaptability of this philosophy saves programmers from reformatting their sites or apps every time a device with new dimensions hits the market.

Adaptado para propósitos pedagógicos de:

<https://bootcamp.berkeley.edu/resources/coding/learn-bootstrap/>

Actividad 9. Lea los siguientes fragmentos y marque los bloques verbales.

Identifique sus núcleos y analice qué elementos los acompañan (adverbios, verbos modales y auxiliares, etc)

Simplicity

ReactJS applies the JSX file that executes the application and helps to understand the code completely. The ReactJS is a component-based approach, it can reuse the code when it is required so it can be used and learned simply.

Performance

ReactJS performs efficiently. It is applied to VDOM, so the web application will be much faster than the alternate front-end frameworks. React divides the complex user interface into unique elements. To increase the development time, multiple users can work simultaneously on each element.

Adaptado para propósitos pedagógicos de:

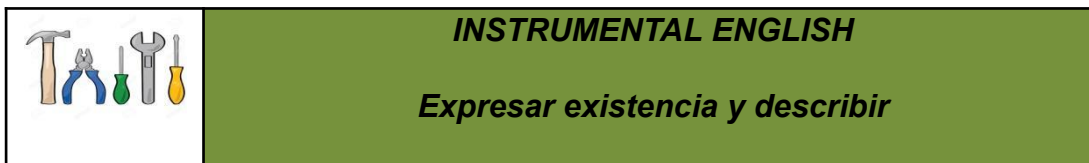
<https://www.fita.in/what-is-reactjs-the-important-features-of-reactjs/>

Actividad 10. Lea las partes 1, 2 y 3 del texto *Guide to website navigation design patterns* que se encuentra en el APÉNDICE 2. Luego busque ejemplos de:

Part 1: Busque ejemplos de verbos no conjugados (*to -inf, -ing, -ed*).

Part 2: Busque ejemplos de adverbios que modifican a verbos.

Part 3: Verbos especiales: auxiliares y modales. Verbos conjugados en presente simple afirmativo y negativo.



*Esta sección “Inglés Instrumental”, tiene como objetivo practicar cómo formar ideas o enunciados, en esta oportunidad, vamos a aprender combinaciones lingüísticas utilizadas para expresar existencia.

Una de las forma de expresar existencia, es decir anunciar lo que sucede, es utilizando el bloque nominal *THERE* seguido del bloque verbal *TO BE* conjugado (*THERE IS-WAS/ THERE ARE-WERE*) seguido de una frase nominal que contenga al sustantivo modificado por adjetivos, otros sustantivos, genitivos o adverbios.

Actividad 1

- Acceda al siguiente enlace <https://youtu.be/ok-plXXHIWw> y vea el video “HTML in 100 seconds” que presenta la historia del HTML y cómo se usa para dar estructura a una página web.
- Lea los enunciados que expresan existencia e indique si son verdaderos o falsos teniendo en cuenta el video.

<i>English equivalent</i>	<i>Spanish</i>	<i>True or false?</i>
There is a definition of HTML at the beginning of the video		
There is a publishing language to display content called SGML.		
There isn't any tag to link to a different web page.		
In modern HTML, there aren't any tags to handle a variety of different media types.		
There are two tags in the typical HTML element.		

Se puede inferir entonces la siguiente fórmula:

Expressing existence

Statements: **There is (not) + singular noun / There are (not) + plural noun.**

Actividad 2

- a. Ahora vuelva a ver el video y elija una de las expresiones de cada columna a continuación para expresar existencia de objetos. *Tenga en cuenta si describe un objeto o varios (singular / plural)

There is a	Adjectives: closing media structural	head
		title
There are		tag
		tag
There is not a	Nouns: image file anchor hrefs	path
		tag
There are not		children
		tags
		attributes
		tags

- b. Por último, copie la frase que ha resultado de esta elección

Ej: *There is a closing tag* in the typical HTML element.

Now your versión/ Ahora su versión.....

- c. Ahora lea su versión en voz alta y compártala con sus compañeros ¿Qué vieron/identificaron ellos en el video?

Unidad 5
Bloque nominal

La palabra clave o núcleo del **bloque nominal** es un **sustantivo**, que puede aparecer solo o acompañado de otras palabras. Para poder identificarlo hay dos vías posibles: la vía morfológica (por la forma) y la vía sintáctica (por la posición).

SUSTANTIVO

ESTUDIO MORFOLÓGICO

Analizaremos los mecanismos de formación de sustantivos por medio de la derivación y la composición a través de la adición de **sufijos, prefijos y flexiones**.

Actividad 1 ¿Qué palabras en inglés se pueden derivar a partir de las siguientes raíces?

PROGRAM	
APPLY	
TECHNIQUE	
DESIGN	
INFORM	

Formación de Sustantivos con prefijo

prefijo + sustantivo → sustantivo

Prefix	Meaning	Examples
<i>anti-</i>	against	anticlimax, antidote, antithesis
<i>auto-</i>	self	autobiography, automobile
<i>bi-</i>	two	bilingualism, biculturalism, bi-metalism
<i>co-</i>	joint	co-founder, co-owner, co-descendant
<i>counter-</i>	against	counter-argument, counter-example, counter-proposal
<i>dis-</i>	the converse of	discomfort, dislike
<i>ex-</i>	former	ex-chairman, ex-hunter
<i>hyper-</i>	extreme	hyperinflation, hypersurface
<i>in-</i>	the converse of	inattention, incoherence, incompatibility
<i>inter-</i>	between	interaction, inter-change, interference
<i>kilo-</i>	thousand	kilobyte
<i>mal-</i>	bad	malfunction, maltreatment, malnutrition
<i>mega-</i>	million	megabyte

<i>mis-</i>	wrong	misconduct, misdeed, mismanagement
<i>mini-</i>	small	mini-publication, mini-theory
<i>mono-</i>	one	monosyllable, monograph, monogamy
<i>neo-</i>	new	neo-colonialism, neo-impressionism
<i>out-</i>	separate	outbuilding,
<i>pseudo-</i>	false	pseudo-expert
<i>re-</i>	again	re-organisation, re-assessment, re-examination
<i>semi-</i>	half	semicircle, semi-darkness
<i>sub-</i>	below	subset, subdivision
<i>super-</i>	more than, above	superset, superimposition, superpowers
<i>tele-</i>	distant	telecommunications,
<i>tri-</i>	three	tripartism
<i>ultra-</i>	beyond	ultrasound
<i>under-</i>	below, too little	underpayment, under-development, undergraduate
<i>vice-</i>	deputy	vice-president

Formación de sustantivos con sufijo

Sufijo agregado a verbo (V), sustantivo (N) o adjetivo (A) → sustantivo

Suffix	Meaning	Examples
<i>-tion</i> <i>-sion</i>	action/instance of V-ing	alteration, demonstration expansion, inclusion, admission
<i>-ment</i>	action/instance of V-ing	development, punishment, unemployment
<i>-ant</i> <i>-ent</i>	person who V-s	assistant, consultant student
<i>-age</i>	action/result of V	breakage, wastage, package
<i>-al</i>	action/result of V	denial, proposal, refusal, dismissal
<i>-ence</i> <i>-ance</i>	action/result of V	preference, dependence, interference attendance, acceptance, endurance
<i>-ery/-ry</i>	action/instance of V-ing place of V-ing	bribery, robbery, misery refinery, bakery
<i>-dom</i>	action/result of V	boredom

Suffix	Meaning	Examples
<i>-er</i>	person concerned with N	astronomer, geographer
<i>-ism</i>	doctrine of N	Marxism, Maoism, Thatcherism
<i>-ship</i>	state of being N	friendship, citizenship, leadership
<i>-age</i>	collection of N	baggage, plumage

Suffix	Meaning	Examples
<i>-ity</i>	state or quality of being A	ability, similarity, responsibility, curiosity
<i>-ness</i>	state or quality of being A	darkness, preparedness, consciousness
<i>-cy</i>	state or quality of being A	urgency, efficiency, frequency

Puede haber palabras que contengan tanto prefijo como sufijo. Por ejemplo:

Sustantivos: *disappointment, misinformation, reformulation*

Según su morfología, los sustantivos pueden ser **simples**, **derivados** o **compuestos**.

- **Sustantivos simples.** No poseen terminaciones que permitan su identificación en un texto en inglés. Por lo general son monosilábicos y de origen netamente sajón. Por ejemplo:

o *boy – thing – law*

Estos sustantivos sólo se pueden identificar por su posición: como núcleo del Bloque nominal, precedido de artículo y/o adjetivo, o como sustantivo modificador que precede a otro sustantivo.

- **Sustantivos derivados.** Además de identificarse por su posición, se pueden reconocer a través de sufijos. Por ejemplo:

o *-ness*: se usa para formar un sustantivo abstracto a partir de un adjetivo.

▪ *dark – darkness*

- **Sustantivos compuestos.** Están formados por dos o más palabras, cada una con significado propio, pero se consideran y tienen significado como un término único. Pueden aparecer:

o escritos como una sola palabra

▪ *football – stepfather*

o unidos por un guión

▪ *mother-in-law – living-room*

o como dos palabras separadas

▪ *post office – waiting list*

FLEXIONES EN LOS SUSTANTIVOS

Género

El género, en sentido gramatical, está restringido a los pronombres personales *he*, *she* que tienen formas separadas para masculino y femenino. En el caso de los pocos sustantivos que indican género se utilizan palabras diferentes:

- *father / mother – boy / girl – man / woman*

En algunos pocos casos, se utilizan terminaciones específicas:

- *actor / actress – lion / lioness – hero / heroine*

Número

Morfológicamente, el número de los sustantivos se identifica mediante la flexión, agregando **-s** al singular:

- *book / books – chemist / chemists*

Sin embargo, también ocurren otros cambios. Por ejemplo, los sustantivos terminados en *-ch*, *-ss*, *-o*, *-sh* y *-x* agregan **-es**:

- *wish / wishes – tax / taxes - tomato / tomatoes*

Si el sustantivo termina en las letras *-is*, el plural se forma cambiando la terminación por **-es**:

- *analysis / analyses – hypothesis / hypotheses*

Si el sustantivo termina en las letras *-on*, el plural se forma cambiando la terminación por **-a**:

- *phenomenon / phenomena – criterion / criteria - datum / data*

Forma -ING

La terminación **-ING** en inglés tiene diversos usos, entre ellos podemos identificar la formación de sustantivos con esta flexión que da a entender proceso o actividad. Por ejemplo:

- *process / processing: The adequate **processing** of data is essential*

Caso posesivo

El caso posesivo, o también llamado caso genitivo, indica posesión y no existe en español. En inglés existen dos formas de indicar el caso posesivo:

- o La preposición *of*: *The principle of relativity*
- o El caso posesivo: (*'s* + sustantivo)
 - *The technician's home studio*
 - *The technicians' home studio*
 - *John and Sam's theory*
 - *John's and Sam's theories*

Actividad 2. Identifique los sustantivos en el siguiente párrafo. Indique si tienen algún tipo de flexión.

Most dynamic web content is assembled on the web server with server-side scripting languages. Both client- and server-side approaches are used in multifaceted websites with constantly changing content and complex interactive features. Dynamic web pages offer enormous flexibility, but the process of delivering a uniquely assembled mix of content with every page request requires a rapid, high-end web server, and even the most capable server can bog down under many requests for dynamic web pages in a short time.

ADJETIVOS

Como mencionamos anteriormente, se reconoce el núcleo del bloque nominal por las palabras que lo acompañan.

Los adjetivos calificativos son palabras conceptuales debido a que transmiten una idea. Dentro de sus funciones, estos adjetivos pueden acompañar y modificar al sustantivo (o pronombre que lo sustituye): lo describen, identifican o cuantifican. En general, los adjetivos en inglés no tienen ni género (femenino- masculino), ni número (singular-plural). Morfológicamente, los adjetivos tienen las siguientes características:

Formación de Adjetivos con sufijos

Sufijo agregado a verbos o sustantivo → adjetivo

Suffix	Example
-al	central, political, national, optional, professional
-ent	different, dependent, excellent
-ive	attractive, effective, imaginative, repetitive
-ous	continuous, dangerous, famous
-ful	beautiful, peaceful, careful
-less	endless, homeless, careless, thoughtless
-able	drinkable, countable, avoidable,
-ic	analytic, academic
-ish	reddish, childish

Prefijo negativo + adjetivo → adjetivo

Prefix	Examples
un-	unfortunate, uncomfortable, unjust
im-/in-/ir-/il-	immature, impatient, improbable, inconvenient, irreplaceable, illegal
non-	non-fiction, non-political, non-neutral
dis-	disloyal, dissimilar, dishonest

Cuadros adaptados para fines pedagógicos de: <http://www.uefap.com/vocab/build/>

Puede haber palabras que contengan tanto prefijo como sufijo. Por ejemplo:

Adjetivos: *uncomfortable, unavoidable, unimaginative, inactive, semi-circular*

Flexión en adjetivos

-ING

La terminación -ING también puede formar adjetivos como es el caso de los siguientes ejemplos:

remain / remaining
The remaining problem

live / living
A living organism

-ED

La terminación -ED puede formar adjetivo, llamados adjetivos participios (ver Vía sintáctica)

The film was entertaining. The spectators were entertained and amused.

-Grado comparativo y superlativo de adjetivos

Los adjetivos pueden modificar a un sustantivo en forma comparativa o superlativa. La forma comparativa se utiliza cuando se quiere comparar dos objetos, personas, animales, etc., mientras que la forma superlativa se utiliza cuando queremos resaltar alguna característica de un objeto, persona, animal, etc. que lo diferencia de su grupo o categoría.

Ejemplos:

*Google is faster / **better than** Internet explorer.*

*Google is **the best** browser.*

*This application is **more complete than** the previous one.*

Actividad 3. Lea el texto para realizar las actividades que se plantean a continuación:

Types of Websites and Documents

When you are trying to create a web page, there are some aspects that should be taken into account. First, you should decide what type of web page you prefer, so we will start by explaining the basic differences between two types of pages: static and dynamic.

Static web pages

Static web pages are the ones that don't change content or layout with every request to the web server. They change only when a web author manually updates them with a text editor or web-editing tool. The vast majority of websites use static pages, and the technique is highly cost-effective for publishing web information that doesn't change substantially over months or even years. Many web content management systems also use static publishing to deliver web content. In the CMS the pages are created and modified in a dynamic database-driven

web-editing interface but are then written out to the web server (“published”) as ordinary static pages. Static pages are simple, secure, less prone to technology errors and breakdown, and easily visible by search engines.

Dynamic web pages

Dynamic web pages are the ones that can adapt their content or appearance depending on the user’s interactions, changes in data supplied by an application, or as an evolution over time, as on a news website. Using client-side scripting techniques (xml, Ajax techniques, Flash ActionScript), content can be changed quickly on the user’s computer without new page requests to the web server. Most dynamic web content, however, is assembled on the web server using server-side scripting languages (asp, jsp, Perl, php, Python). Both client- and server-side approaches are used in multifaceted websites with constantly changing content and complex interactive features. Dynamic web pages offer enormous flexibility, but the process of delivering a uniquely assembled mix of content with every page request requires a rapid, high-end web server, and even the most capable server can bog down under many requests for dynamic web pages in a short time. Unless they are carefully optimized, dynamic web content delivery systems are often much less visible to search engines than static pages. Always ask about search visibility when considering the merits of a dynamic web content system.

Adapted from: <http://webstyleguide.com/wsg3/1-process/6-types-of-sites.html>

3.1. Explique brevemente las características de los tipos de páginas y cómo es su funcionamiento.

3. 2. Busque ejemplos de *derivación*:

Sufijo adjetivo: _____
Sufijo sustantivo: _____
Sufijo adverbio: _____

3.3. Busque ejemplos de *flexión*:

Sustantivo plural: _____
Verbal: _____

Caso posesivo: _____
 -ing adjetivo: _____
 -ing verbo: _____
 -ing sustantivo: _____

ESTUDIO SINTÁCTICO

La técnica estudia las palabras desde el punto de vista de su posición y articulación en la oración con el objetivo de establecer la función gramatical que cumplen en dicha oración. En inglés, el orden de las palabras en la oración es bastante fijo, lo que favorece la identificación de las funciones.

Los posibles acompañantes del sustantivo como núcleo del bloque nominal son: **palabras estructurales, adjetivos, sustantivos modificadores, adverbios.**

- **Palabras estructurales.** Las palabras estructurales que ayudan a identificar un bloque nominal son:
 - o las preposiciones
 - o los artículos
 - o los adjetivos determinantes

Preposiciones

Las preposiciones señalan una relación de significado entre dos partes de una oración, en general muestran una relación de espacio o tiempo. Por ejemplo:

Preposiciones de lugar	Movement	About = por (alguna parte) Across = a través de, de un lado al otro Along = a lo largo de (a)round = alrededor de (away) from = lejos de, distante de back from = de regreso de Down = hacia abajo in(to) = en, dentro de On(to) = en, sobre, a out of = fuera de Over = por encima, a través de Through = a través de, por To = a, hacia Under = debajo de Up = Arriba
	Position	About = sobre, acerca de Above = por encima de, más arriba de Against = Contra

		between = entre (2 cosas o personas) among= entre (+de 2 cosas o personas) In front of = delante de, ante inside = Dentro de Near = cerca de next to = al lado de, junto a Off = separado de On = Sobre Opposite = enfrente de Underneath = debajo de
Preposiciones de tiempo		At = a las (hora) After = después de Before = Antes de By = para (fecha) During = Durante On = el ... (día, fecha) Since = Desde To = Hasta until / till = Hasta
Otras preposiciones		according to = según ahead of = por delante de because of = a causa de but (= except) = excepto by = por due to = debido a for = para in favo(u)r of = a favor de in spite of = a pesar de instead of = en lugar de of = de on behalf of = en nombre de (alguien) with = con without = sin

Artículos

Palabra que se antepone al sustantivo o palabra equivalente. En inglés, los artículos no tienen ni género ni número.

Definido: The = el, la, los, las (y en algunos casos lo)

Se usa en singular o plural sin cambio de género ni número.

The coding mistake. The coding mistakes.

Indefinido: a/ an= un/una o unos/unas

Se usa en todos los géneros y en singular

A coding mistake. Many coding mistakes.

“A” se utiliza con sustantivos que comienzan con consonante. “An” con sustantivos que comienzan en vocal.

An insignificant coding mistake can ruin your day.

Artículo cero: Se omite el artículo cuando hablamos de instituciones humanas, rutinas, transportes, períodos de tiempo, comidas y enfermedades.

Knowledge and experience are crucial to avoid programming errors.

Actividad 4. Complete los espacios con las preposiciones que aparecen en el recuadro y los espacios _____ con un artículo.

over	by	between	to
------	----	---------	----

What is SSH?

SSH (Secure Socket Shell) is _____ cryptographic network protocol that gives users, particularly system administrators, _____ secure way to access a computer over _____ unsecured network. SSH provides strong authentication and encrypted data communications two computers connecting an open network such as _____ internet. It is a secure alternative to _____ non-protected login protocols (such as telnet, rlogin) and insecure file transfer methods (such as FTP). SSH refers to both the cryptographic network protocol and to _____ suite of utilities that implement that protocol. _____ SSH server, default, listens on _____ standard Transmission Control Protocol (TCP) port 22.

Adjetivos determinantes

Los adjetivos determinantes son palabras estructurales. Pueden ser:

- o Demostrativos (*this, that, these, those*)
- o Posesivos (*my, your, his, her, its, our, their*).
- o distributivos (*each, every, either, neither*)
- o cuantitativos (*some, any, no, little, etc.*)
- o interrogativos / relativos (*which, whose*)

Adjetivos Demostrativos (*this, that, these, those*)

	Close / near here	Far from here/ over there
Singular	This (este, esto, esta).	That (ese, eso, esa, aquella, aquello, aquel).
Plural	These (estos, estas).	Those (esos, esas, aquellas, aquellos).

ATENCIÓN: Los demostrativos pueden funcionar tanto como adjetivos como pronombres.

Si aparece antes de un sustantivo es un adjetivo demostrativo, ya que, como todos los adjetivos, da más información sobre el sustantivo.

This terrific website is mine but those coding errors aren't.

Si aparece antes del verbo es un pronombre demostrativo, ya que sustituye al sustantivo como cualquier pronombre.

This is my worst nightmare: working for a picky customer.

Adjetivos Posesivos (*my, your, his, her, its, our, their*).

Los adjetivos posesivos son palabras estructurales que indican a quién pertenece el sujeto u objeto de la oración. Van siempre seguidos de un sustantivo o frase nominal. Son muchos menos que en español, ya que no se diferencian en singular o plural. Por ejemplo:

my prototype / "mi" prototipo

my prototypes / "mis" prototipos

Sin embargo, los adjetivos posesivos presentan diferencia de género en la 3ra persona singular.

*Sam and Cinthia work for the same corporation. **Its** facilities are modern and luxurious.*

*However, it is gender-biased: **her** salary is lower than **his** salary. Also, **his** perk programme is more interesting: it includes a company car and a palatial office.*

Actividad 5. Complete el siguiente texto con adjetivos demostrativos (.....) y adjetivos posesivos (.....).

Lokajit Tikayatray is a blogger and a programmer. He started _____ software career in 2005. He was fresh out of college and had zero knowledge about the professional work environment. is an anecdote about _____ first coding mistake:

"As _____ first assignment, I was given a task that took me a day to finish. Unfortunately, while testing, I was stuck with an exception. I tried all possible tricks and tips I knew to resolve issue, but nothing worked. Given that it was _____ first project, I was not sure what else I could do. The next day, when I was at _____ wit's end, I decided to approach my seniors for help. They didn't even leave _____ desks. They laughed at _____ silly error and _____ only advice for me was to try harder to find the solution on _____ own."

Lokajit felt helpless, but he got back to _____ desk and started digging deeper. It took him a few more hours, but he was finally able to solve problem. It was indeed a trivial error.

He learned many valuable lessons from day's experience and _____ very first coding mistake. lessons have helped him shape _____ career and also _____ professional behavior.

Adaptado para fines pedagógicos de:
<https://betterprogramming.pub/my-first-coding-mistake-taught-me-5-precious-lessons-about-the-software-profession-5ebd3835c41b>

- **Adjetivos calificativos**

Sintácticamente, los adjetivos calificativos pueden aparecer antes o después de un sustantivo, como su modificador. Cuando el adjetivo acompaña a un sustantivo su uso se denomina **atributivo**.

- o *This is incredible software.*

- **Adjetivos participios**

Los participios de los verbos pueden ser utilizados como adjetivos para describir un sustantivo.

- The scholar was surprised, it was an amazing discovery.*

Cuando se utiliza el participio presente (forma -ing), el sustantivo describe al actor que produce la acción. El participio pasado (forma -ed), califica la reacción del sustantivo que recibe la acción. El participio presente o pasado no depende del tiempo verbal de la oración.

- I watched a boring documentary. As a result, I was bored to death.*

Actividad 6. En el párrafo a continuación, elija los adjetivos participios correctos. Luego traduzca el texto al español.

Ubiquitous usage, combined with relative low-profile visibility and poor management controls, makes SSH an **enticing/enticed** target for exploitation. Once compromised, SSH keys can be used by cyber criminals to gain **priviliging / privileged** access to servers and perform **spying/spied** activities, while remaining **undetetecting/ undetected**.

- **Sustantivos modificadores.** Aparecen antes del sustantivo núcleo, modificándolo.
 - o *You should select which navigation design patterns to base your navigation on.*
 - o *This is a high-level programming language.*
- **Adverbios.** En el bloque nominal, los adverbios aparecen modificando a un adjetivo.
 - o *This is a completely amazing product.*

Actividad 7. Complete el texto a continuación con las palabras del cuadro. Indique si se trata de un sustantivo (S), adjetivo (A), o adverbio (AD).

site – effective – common – frequently – wide – directly (x2) – primary – drawbacks – web

Guide to Website Navigation Design Patterns

In _____ () design, there are certain _____ () design patterns that are used for interaction. Site navigation has a _____ () variety of common and familiar design patterns that can be used as a foundation for building _____ () information architecture for a website.

This guide covers popular _____ () navigation design patterns. For each site navigation design pattern, we will discuss its common characteristics, its _____ () , and when best to use it.

Top horizontal bar navigation is one of the two most popular kinds of site navigation menu design patterns out there. It's used most _____ () as the _____ () site navigation menu, and is most commonly located either _____ () above or _____ () below the site header of all web pages in a site.

Actividad 8. Lea el siguiente fragmento y delimite los bloques nominales y los bloques verbales e identifique sus núcleos. En el caso de los bloques nominales, analice qué elementos acompañan a los núcleos (adjetivos calificativos, participios, sustantivos modificadores, etc.).

How to Implement Data-Driven Web Design

The idea of a data-driven approach might seem daunting, especially if you have little experience studying users and working with data. It will of course take some time and effort to learn and master data-driven design, but any web designer can experience its benefits with a bit of practice.

In this section, I'll introduce you to an accessible, step-by-step framework for a data-driven approach. This framework will guide you through the entire process, from finding a topic to forming conclusions.

Adaptado para propósitos pedagógicos de:

<https://blog.hubspot.com/website/deliver-data-driven-web-design>

Actividad 6. Lea las partes 1 y 2 del texto *Guide to website navigation design patterns* que se encuentra en el APÉNDICE 2. Luego busque ejemplos de:

1. Sustantivos simples y derivados.
2. Diferentes accidentes de número en los sustantivos.
3. Sustantivo en caso posesivo.
4. Adjetivos.
5. Adjetivos determinantes.
6. Sustantivos modificadores.
7. Adverbios modificando adjetivos.

Actividad 9. Lea las partes 4 y 5 del texto *Guide to website navigation design patterns* que se encuentra en el APÉNDICE 2. Luego busque ejemplos de:

Part 4: Sustantivos, determine su tipo e identifique si tienen algún tipo de flexión.

Part 5: *-ing* con distintas funciones (verbo, adjetivo, sustantivo). Traduzca los ejemplos.

Actividad 10. PRÁCTICA INTEGRADA

- a. En el APÉNDICE 1 “APLICACIÓN DE TODOS LOS PASOS DE LA TÉCNICA SEMÁNTICA-MORFOLÓGICA- SINTÁCTICA A LA TRADUCCIÓN” encontrará ejemplos para practicar la división y análisis de elementos del bloque nominal y bloque verbal.



INSTRUMENTAL ENGLISH

Expresar acuerdo y desacuerdo

***Esta sección “Inglés Instrumental”, tiene como objetivo practicar cómo formar ideas o enunciados. En esta oportunidad vamos a aprender combinaciones lingüísticas utilizadas para expresar nuestro acuerdo o desacuerdo sobre algo.**

Existen muchas maneras de expresar nuestro acuerdo o desacuerdo con alguna idea, ya sea definición, descripción o proposición. Aquí abajo tenemos algunas.

<i>Spanish</i>	<i>English equivalent</i>
Estoy de acuerdo	<i>I agree</i>
Concuerdo absolutamente/completamente	<i>I completely/ absolutely agree</i>
En parte, en gran parte, estoy de acuerdo	<i>For the most part, I agree</i>
No concuerdo, estoy en desacuerdo	<i>I disagree</i>
	<i>I do not/don't agree</i>
Estoy en completo/absoluto desacuerdo	<i>I absolutely/ completely disagree</i>

Mire el video “Everything about Web Design in 3 minutes”
<https://youtu.be/F4fbwKV9dBU> y realice las siguientes actividades.

The author says that/ el autor dice “A website is the core of your online marketing activities.”

Do you agree or disagree with the definition proposed by the author? ¿Están de acuerdo o en desacuerdo con la definición que propone el autor?

Actividad 1. Elija una de las expresiones de cada columna a continuación y un enunciado que exprese su acuerdo o desacuerdo con el autor.

Luego de las expresiones pueden ver las palabras “BECAUSE” y “AS” que son conectores lógicos que expresan razón, en castellano “porque o ya que”

I agree	because as (conectores que expresan razón)	all marketing channels and techniques bring visitors to your website.
I completely agree		the main purpose of a website is turning the visitors into customers.
For the most part, I agree		you waste money on other marketing methods
I disagree		the better your website is, the more visitors are converted into customers
I do not/don't agree		visitors look for someone serious about web design
I absolutely disagree		you need analysis, planning, design, content, development, testing and deployment.

Actividad 2. Copie la frase que ha resultado de esta elección.

Ej: For the most part, I agree because the better your website is, the more visitors are converted into customers

Now your version/ Ahora su versión.....

Actividad 3. Ahora lea su versión en voz alta y compártala con sus compañeros ¿Qué opinan ellos?

APÉNDICE 1

APLICACIÓN DE TODOS LOS PASOS DE LA TÉCNICA SEMÁNTICA- MORFOLÓGICA- SINTÁCTICA A LA TRADUCCIÓN

- a. En los siguientes textos, identifique **BLOQUES NOMINALES** y **BLOQUES VERBALES**. Marque sus núcleos y las palabras que los modifican. Indique qué clase de palabras son. Luego, utilice la división en bloques para traducir los textos.

1. *Breadcrumbs are useful in sites with multiple levels of web page hierarchy. They help visitors. If a visitor wants to go back a level, he can just click on the appropriate breadcrumb navigation item.*

2. *Tags are excellent for secondary navigation and are rare as primary navigation. They can aid in findability and site exploration. Tag clouds usually appear on a sidebar.*

3. *Search is useful to visitors when they know exactly what they're looking for. Including a search option isn't an excuse to ignore good information architecture. It's still important to make sure that your content is findable for visitors who may not know exactly what they're looking for or are browsing to discover potentially interesting content.*

4. *If you want to visually hide a large or complex navigation hierarchy, drop-downs and fly-outs are a great option as they let the user decide what they want to see, and when they want to see them. They can display a large number of links on demand without cluttering up the web page. They're also excellent for displaying child pages and local navigation without requiring visitors to click through to a new page first.*

5. *Guided navigation is invaluable on large e-commerce sites with a huge and varied inventory. Straight search options often make it difficult for a user to find what they want. Guided navigation usually let users filter multiple times for different characteristics and it almost always uses text links.*

APÉNDICE 2:

PRÁCTICA EXTRA de ELEMENTOS DE BLOQUE VERBAL y NOMINAL

- a. El siguiente artículo *Guide to Website Navigation Design Patterns* está dividido en 6 partes. Haga una lectura global del artículo completo y luego realice las siguientes actividades:

Part 1: Busque ejemplos de verbos no conjugados (*to -inf, -ing, -ed*).

Part 2: Busque ejemplos de adverbios que modifican a verbos.

Part 3: Verbos especiales: auxiliares y modales. Verbos conjugados en presente simple afirmativo y negativo.

Part 4: Busque ejemplos de sustantivos, determine su tipo e identifique si tienen algún tipo de flexión.

Part 5: *-ing* con distintas funciones (verbo, adjetivo, sustantivo). Traduzca los ejemplos.

Part 6: Encuentre al menos un ejemplo de todos los anteriores. Luego traduzca esta parte.

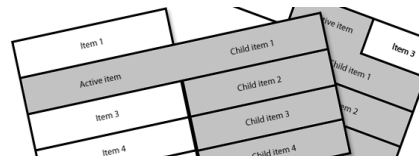
Guide to Website Navigation Design Patterns

Feb 8, 2011 by Cameron Chapman

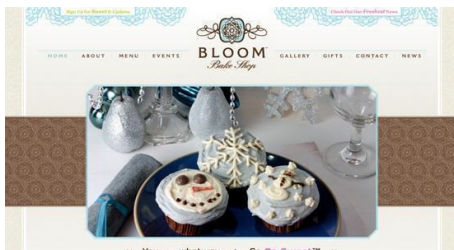
Guide to Website Navigation Design Patterns PART 1

In web design, there are certain common design patterns that are used for interaction. Site navigation has a wide variety of common and familiar design patterns that can be used as a foundation for building effective information architecture for a website.

This guide covers popular site navigation design patterns. For each site navigation design pattern, we will discuss its common characteristics, its drawbacks, and when best to use it.



Top Horizontal Bar Navigation



Top horizontal bar navigation is one of the two most popular kinds of site navigation menu design patterns out there. It's used most frequently as the primary site navigation menu and is most commonly located either directly above or directly below the site header of all web pages in a site.

The top horizontal bar navigation design pattern is sometimes paired with drop-down menus whereby hovering on a navigation item reveals second-level child navigation items.

Common Characteristics of Top Horizontal Bar Navigation

- Navigation items are text links, button-shaped, or tabbed-shaped
- Horizontal navigation is often placed directly adjacent to the site's logo
- It is often located above the fold

Item 1	Item 2	Item 3	Item 4	Item 5
--------	--------	--------	--------	--------

Drawbacks of Top Horizontal Bar Navigation

The biggest drawback to top horizontal navigation is that it limits the number of links you can include without resorting to sub-navigation. For sites with only a few pages or categories, this isn't a hindrance, but for sites with complex information architecture and many sections, this is not an ideal primary navigation menu option without the help of sub-navigation.

When to Use Top Horizontal Bar Navigation

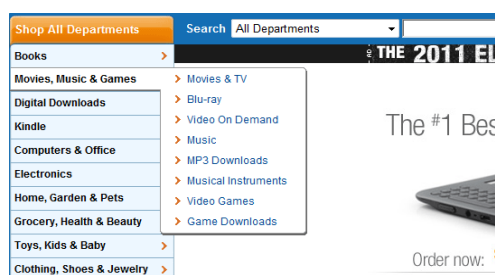
Top horizontal bar navigation is perfect for sites that only need to display 5-12 navigation items in the main navigation. It is also the only option for primary navigation for single-column website layouts (aside from footer navigation, which is generally used as a secondary navigation system). When combined with dropdown sub-navigation, the top horizontal bar navigation design pattern can hold more links.

Vertical Bar/Sidebar Navigation

Vertical bar/sidebar navigation is when navigation items are arranged in a single column, one on top of another. It's often found on the top-left column, preceding the main content area — according to a usability study on navigation patterns on left-to-right readers, vertical navigation bars on the left performs better than vertical navigation bars on the right.

The vertical bar/sidebar navigation design pattern is seen all over the place, on virtually every kind of website. Part of that is because vertical navigation is one of the most versatile patterns out there, able to accommodate a long list of links.

It can be used alongside sub-navigation menus, or on its own. It's easily used for primary site navigation that contains a lot of links. Vertical bar/sidebar navigation can be integrated into almost any kind of multi-column design layout.



Common Characteristics of Vertical Bar/Sidebar Navigation

- Text links for navigation items are very common (with and without icons)
- Tabs are rarely used (except for the stacked tabs navigation pattern)
- Vertical navigation menus usually have plenty of links

Item 1
Item 2
Item 3
Item 4
Item 5

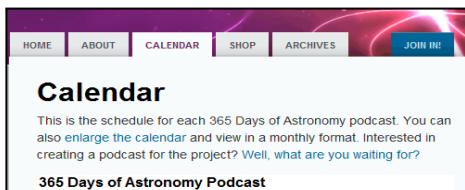
Drawbacks of Vertical Bar/Sidebar Navigation

Vertical menus, because of their ability to handle many links, can sometimes get overwhelming to users when they are too lengthy. Try to limit the number of links you include, and instead, use fly-out sub-navigation menus for sites with more content. Also, consider dividing the links into intuitive categories to help users find links of interest quicker.

When to Use Vertical Bar/Sidebar Navigation

Vertical navigation is suitable for almost any kind of site, but especially sites that have more than a handful of main navigation links.

Tabs Navigation



Tabs navigation can be styled virtually any way you want, from realistic, textured tabs that look straight out of a notebook to glossy, rounded tabs and simple, squared-edge tabs. They're seen on virtually every kind of site and can be incorporated into almost any visual style.

Tabs have one distinct advantage over other types of navigation: they have a positive psychological effect on visitors. People associate tabs

with navigation, because people are used to seeing tabs in notebooks or binders, and associate it with turning to a new section. This real-world metaphor makes tabs navigation intuitive.

Common Characteristics of Tabs Navigation

- Generally resemble and function like real-world tabs (as seen in filing systems with folders, notebooks, binders, etc.)
- Usually horizontally-oriented but occasionally vertical (stacked tabs)



Drawbacks of Tabs Navigation

The biggest drawback to tabs is that they're more work to design than simple top horizontal bars; they generally require more markup, image assets, and CSS depending on the visual complexity of the tabs.

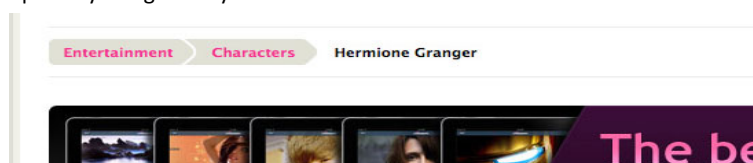
The other drawback to tabs is that they don't work well for navigation with a lot of links, unless they're arranged vertically (and even then, they can look awkward if there are too many).

When to Use Tabs Navigation

Tabs are appropriate for virtually any main navigation, though they are limited in the number of links they can display, especially when used horizontally. Using them for main navigation with a different style of sub-navigation for larger sites is a good option.

Breadcrumb Navigation

Breadcrumbs, which get their name from the Hansel and Gretel fairy tale of leaving breadcrumbs along the journey so they could find their way back home, show you where you are on a website. They are a form of secondary navigation, helping support the site's primary navigation system.



Breadcrumbs are useful in sites with multiple levels of web page hierarchy. They help orient visitors as to where they are relative to the entire site. If a visitor wants to go back a level, he can just click on the appropriate breadcrumb navigation item.

Common Characteristics of Breadcrumb Navigation

- Usually formatted as a horizontal list of text links, often with left-pointing arrows between them to denote hierarchy
- Never used for primary navigation

[Level 1](#) > [Level 2](#) > [Level 3](#) > [Level 4...](#)

Drawbacks of Breadcrumb Navigation

Breadcrumbs don't work well on sites with shallow navigation. They can also be confusing when a site doesn't have clearly compartmentalized and categorized content.

When to Use Breadcrumb Navigation

Breadcrumbs are best suited to sites that have clearly defined sections and multiple levels of content categorization. Without distinct sections, breadcrumbs can do more to confuse visitors than to help them.

Tags Navigation

Tags are commonly used on blogs and news sites. They're often organized into a tag cloud, which may arrange the navigation items alphabetically (often with different-sized links to indicate how much content is filed under a particular tag), or in order of popularity.

Tags are excellent secondary navigation and are rarely seen as primary navigation. They can aid in findability and site exploration. Tag clouds usually appear on either a sidebar or footer.

Popular Tags



If a tag cloud isn't present, then tags are often included in the meta information at the top or bottom of a post; this format makes it easy for users to find similar content.

Common Characteristics of Tags Navigation

- Tags are a common feature content-centred sites (blogs and news sites)
- Only text links
- Links are often of varying sizes when arranged in a tag cloud to denote popularity
- Often included in a post's meta information

Drawbacks of Tags Navigation

Tags are strongly associated with blogs and news sites (and, to a lesser extent, e-commerce sites), so if your site is of a different nature, it might not be useful to you. Tags also require a certain amount of work on the part of your content creators, as each post needs to be accurately tagged in order for the system to be effective.

When to Use Tags Navigation

Tagging content with keywords is good if you cover plenty of topics; if you only have a few pages (perhaps your website is a company site), then tagging content may not be needed. Whether you decide to also incorporate a tag cloud or just include tags in meta information will depend on your design.

Search Navigation

Site search has become a popular navigation method in recent years. It's well-suited for sites with tons of content (like Wikipedia), which are difficult to navigate otherwise. Search is also seen commonly on blogs and news sites, as well as e-commerce sites.



Search is useful to visitors who know exactly what they're looking for. But including a search option isn't an excuse to ignore good information architecture. It's still important to make sure that your content is findable for visitors who might not know exactly what they're looking for or are browsing to discover potentially interesting content.

Common Characteristics of Search Navigation

- Search bars are usually located in the header or near the top of a sidebar
- Search bars are often repeated on auxiliary sections of a page layout, such as the footer

Drawbacks of Search Navigation

One of the biggest drawbacks to search is that not all search engines are created equal. Depending on what solution you have chosen, your site's search feature may not produce accurate results or may be missing things such as post meta data. Search navigation, for a majority of the sites, should be a secondary form of navigation. Search is the fallback option the user will choose when they cannot navigate to what they're looking for.

When to Use Search Navigation

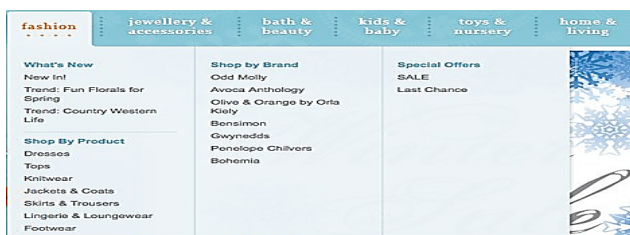
For sites with tons of pages and complex information architecture, you certainly need to include a search feature. Without it, users are likely to get frustrated having to wade through links and multiple levels of navigation to get to the specific information they want.

E-commerce sites are another area where search is important, though it's vital that search results on e-commerce sites are filterable and sortable depending on the size of the site's inventory.

Fly-Out Menu and Drop-Down Menu Navigation

Fly-out menus (used with vertical bar/sidebar navigation) and drop-down menus (typically used on top horizontal bar navigation) are great for robust navigation systems. They keep the overall look of your site uncluttered, but also make deeper sections easily accessible.

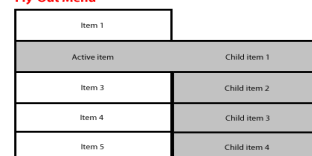
They're generally used in conjunction with horizontal, vertical navigation, or tabs as part of the site's primary navigation system.



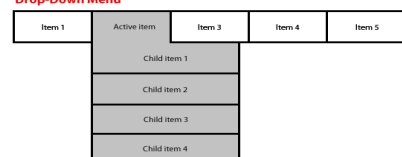
Common Characteristics Fly-Out Menu and Drop-Down Menu Navigation

- Used for multi-level information architecture
- Uses JavaScript and/or CSS for hiding and showing the menus
- Links displayed in the menus are child items of the primary item
- Menus are most often activated by mouse hover, but sometimes also mouse click

Fly-Out Menu



Drop-Down Menu



Drawbacks of Fly-Out Menu and Drop-Down Menu Navigation

Unless you put some indication (often an arrow icon) next to your main navigation links, visitors might not realize there's a drop-down or fly-out menu with sub-navigation items. It's important to make this obvious. Also, drop-downs and fly-outs can make navigation on mobile devices very difficult, so be sure your mobile style sheets takes into account this situation.

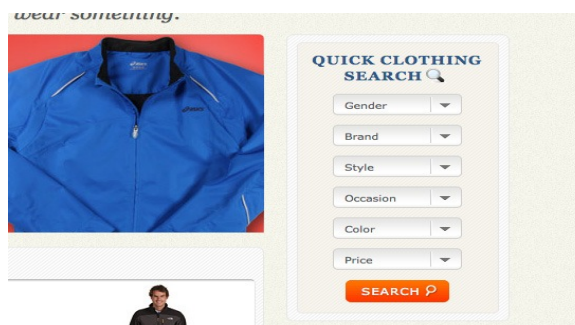
When to Use Fly-Out Menu and Drop-Down Menu Navigation

If you want to visually hide a large or complex navigation hierarchy, drop-downs and fly-outs are a great option as they let the user decide what they want to see, and when they want to see them. They can be used to display a large number of links on demand without cluttering up the web page. They're also excellent for displaying child pages and local navigation without requiring visitors to click through to a new page first.

Faceted/Guided Navigation

Faceted/guided navigation (also called faceted search or guided search) is most commonly seen on e-commerce sites. Basically, guided navigation presents you with additional filters of content attributes. Say you're browsing for a new LCD monitor, the guided navigation options might list things like size, price, brand, and so on. Based on these content attributes, you are able to navigate to items that match your criteria.

Guided navigation is invaluable on large e-commerce sites with a huge and varied inventory. Straight search options often make it difficult for a user to find what they want and increase the likelihood that they might miss a product. For example, they might search for a product in "taupe" when you've got it marked as "tan" or "beige", even though it's exactly what they were looking for.



Common Characteristics of Faceted/Guided Navigation

- Mostly seen on e-commerce sites
- Usually let users filter multiple times for different characteristics
- Almost always uses text links, broken down by category or in drop-down menus
- Often paired with breadcrumb navigation

Drawbacks of Faceted/Guided Navigation

Guided navigation can be confusing for some users. In addition, there's no guarantee that the user will be looking for one of your pre-defined categories.

When to Use Faceted/Guided Navigation

Faceted navigation is very useful on large e-commerce sites. It makes it easier for users to tailor their shopping experience, and to find exactly what they're looking for. It can also be useful on other directory-style sites.

Footer Navigation

Footer navigation is mostly used as secondary navigation and may contain links that don't fit within the main navigation or include a simplified site map of links.

Visitors who can't find what they're looking for in the primary navigation menu often look at footer navigation afterwards.



Common Characteristics of Footer Navigation

- Footer navigation is often used as a catch-all for navigation items that don't fit elsewhere
- Usually uses text links, occasionally with icons
- Often used for links to pages that aren't mission-critical

Drawbacks of Footer Navigation

If your pages are long, no one's going to want to scroll to the bottom to get to your footer just to navigate your site. With longer pages, footer navigation is best left to repeating links and serving as a condensed site map. It should not be relied upon as a primary form of navigation.

When to Use Footer Navigation

Most sites have some kind of footer navigation, even if it's just repeating navigation that's elsewhere. Consider what would be useful to have there, and what your visitors will most likely be looking for.

Conclusion

Most websites use more than one navigation design pattern. For example, a website might have a horizontal top bar as a primary navigation system, with a vertical bar/sidebar navigation system to support it, along with footer navigation for redundancy, convenience, and auxiliary pages.

When selecting which navigation design patterns to base your navigation system on, you must choose ones that support the information structure and nature of your website. Navigation is an important part of a website's design, and having a solid foundational design is imperative to its effectiveness.

Adaptado para propósitos pedagógicos de: <http://sixrevisions.com/user-interface/navigation-design-patterns/>

APÉNDICE 3:

LISTA DE VERBOS IRREGULARES MÁS COMUNES Y SU TRADUCCIÓN

<i>*Los verbos marcados pueden ser conjugados como verbos regulares</i>			
abide	abode	abiden	sufrir, soportar, cumplir
arise	arose	arisen	levantarse, surgir
awake	awoke	awoken	despertarse, despertar
bear	bore	born	aguantar, soportar, parir
beat	beat	beaten	golpear, derrotar, batir
become	became	become	convertirse en, llegar a ser, volverse, ponerse
begin	began	begun	empezar
bend	bent	bent	doblar, torcer, inclinarse
bet	bet	bet	apostar
bid	bid	bid	ofrecer, pujar, licitar
bind	bound	bound	atar, unir, encuadernar
bite	bit	bitten	morder, picar
bleed	bled	bled	sangrar
blow	blew	blown	soplar
break	broke	broken	romper
breed	bred	bred	criar, engendrar
bring	brought	brought	traer
broadcast	broadcast*	broadcast*	transmitir
build	built	built	construir
burn	burnt*	burnt*	quemar
burst	burst	burst	explotar, reventar
buy	bought	bought	comprar
cast	cast	cast	lanzar, echar, emitir
catch	caught	caught	atrapar, asir, tomar
choose	chose	chosen	elegir
cling	clung	clung	agarrarse, adherirse, aferrarse
come	came	come	venir
cost	cost	cost	costar
creep	crept	crept	gatear, arrastrarse
cut	cut	cut	cortar
deal	dealt	dealt	tratar con, repartir, dar

dig	dug	dug	cavar
dive	dove*	dived	zambullise, sumergirse, bucear
do	did	done	hacer
draw	drew	drawn	dibujar, extraer, sacar
dream	dreamt*	dreamt*	soñar
drink	drank	drunk	beber
drive	drove	driven	conducir, ir en coche, llevar en coche
dwell	dwelt	dwelt	habitar, morar
eat	ate	eaten	comer
fall	fell	fallen	caer, caerse
feed	fed	fed	alimentar/se, dar de comer
feel	felt	felt	sentir/se, palpar, tocar
fight	fought	fought	pelear, combatir
find	foun	found	encontrar
fit	fit*	fit*	encajar, quedar bien, instalar
flee	fled	fled	huir, huir de
fling	flung	flung	echar, arrojar
fly	flew	flown	volar
forbid	forbade	forbidden	prohibir
forecast	forecast*	forecast*	pronosticar, preveer
foresee	foresaw	foreseen	preveer
foretell	foretold	foretold	predecir
forget	forgot	forgotten	olvidar
forgive	forgave	forgiven	perdonar
forsake	forsook	forsaken	abandonar, desamparar
freeze	froze	frozen	congelar
get	got	got/gotten	conseguir, recibir, ponerse, llegar
give	gave	given	dar
go	went	gone	ir
grind	ground	ground	moler
grow	grew	grown	crecer, cultivar
hang	hung	hung	colgar
have	had	had	tener
hear	heard	heard	oír
hide	hid	hidden	esconder/se
hit	hit	hit	golpear, pegar
hold	held	held	sostener, celebrar, esperar
hurt	hurt	hurt	herir, lastimar, doler

keep	kept	kept	mantener, guardar, continuar, criar
kneel	knelt*	knelt*	arrodillarse, estar de rodillas
know	knew	known	saber, conocer
lay	laid	laid	poner, colocar
lead	led	led	guiar, llevar, conducir
leap	leapt*	leapt*	saltar
learn	learnt*	learnt*	aprender, enterarse
leave	left	left	irse, dejar, marcharse
lend	lent	lent	prestar
let	let	let	dejar, permitir
lie	lay	lain	yacer, echarse, quedar
light	lit*	lit*	encender
lose	lost	lost	perder
make	made	made	hacer
mean	meant	meant	significar, querer decir, tener la intención de
meet	met	met	encontrarse con, conocer
mislead	misled	misled	engañar, despistar, llevar por mal camino
overtake	overtook	overtaken	sobrepasar
pay	paid	paid	pagar
prove	proved	proven*	probar, resultar
put	put	put	poner
quit	quit	quit	abandonar, rendirse, dejar
read	read	read	leer
ride	rode	ridden	andar en, pasear en, montar
ring	rang	rung	sonar, llamar por teléfono
rise	rose	risen	levantarse, subir
run	ran	run	correr
saw	sawed	sawn*	serrar, serruchar
say	said	said	decir
see	saw	seen	ver
seek	sought	sought	buscar
sell	sold	sold	vender
send	sent	sent	enviar
set	set	set	poner, ambientar
shake	shook	shaken	sacudir, agitar, hacer temblar
shed	shed	shed	derramar, mudar, echar
shine	shone	shone	brillar, lustrar
shoot	shot	shot	disparar, matar a tiros

show	showed	shown	mostrar, exhibir
shrink	shrank	shrunk	encoger/se, reducir/se
shut	shut	shut	cerrar
sing	sang	sung	cantar
sink	sank	sunk	hundir/se
sit	sat	sat	sentar/se
sleep	slept	slept	dormir
slide	slid	slid	deslizar/se, resbalar
sling	slung	slung	tirar, arrojar
smell	smelt*	smelt*	oler
sow	sowed	sown	sembrar
speak	spoke	spoken	hablar
speed	sped*	sped*	acelerar, ir a toda velocidad
spell	spelt*	spelt*	deletrear
spend	spent	spent	gastar, pasar
spill	spilt*	spilt*	derramar, volcar
spin	spun	spun	girar, dar vueltas, hilar, tejer
spit	spat	spat	escupir
split	split	split	partir, rajar, dividir
spoil	spoilt*	spoilt*	estropear, echar a perder, arruinar
spread	spread	spread	extender, desplegar, esparcir
spring	sprang	sprung	saltar
stand	stood	stood	estar de pie, pararse, soportar
steal	stole	stolen	robar
stick	stuck	stuck	pegar, clavar, atascarse, asomar
stink	stank	stunk	apestar, oler mal
stride	strode*	stridden	andar con pasos largos
strike	struck	struck/stricken	golpear, dar (la hora)
strive	strove	striven	luchar, esforzarse
swear	swore	sworn	jurar, decir palabrotas, malcedir
sweat	sweat*	sweat*	sudar
sweep	swept*	swept*	barrer, azotar
swell	swelle	swollen	hincharse, crecer, aumentar
swim	swam	swum	nadar
take	took	taken	tomar, llevar
teach	taught	taught	enseñar
tear	tore	torn	desgarrar, romper, arrancar
tell	told	told	decir, contar

think	thought	thought	pensar
thrive	throve*	thriven*	prosperar, crecer mucho, desarrollarse
throw	threw	thrown	tirar, arrojar
thrust	thrust	thrust	empujar con fuerza, clavar
tread	trod	trodden	pisar, andar
undergo	underwent	undergone	sufrir, ser sometido a, recibir
understand	understood	understood	entender
upset	upset	upset	enfadar, trastornar
wake	woke	woken	despertar
wear	wore	worn	usar, vestir, gastar
weep	wept	wept	llorar
wet	wet*	wet*	mojar
win	won	won	ganar
withdraw	withdrew	withdrawn	retirar, sacar
withhold	withheld	withheld	retener, ocultar, no revelar
withstand	withstood	withstood	resistir, aguantar, oponerse
wring	wrung	wrung	torcer, retorcer, estrujar, escurrir
write	wrote	written	escribir

APÉNDICE 4:
LISTA DE FALSOS COGNADOS MÁS COMUNES Y SU TRADUCCIÓN

Palabra en inglés	Significado	Palabra en castellano	Significado
Actual	Real, efectivo	Actual	current, present-day
American	Estadounidense	Americano	person from North or South America
Assist	Ayudar	Asistir	to attend, be present at
Billion (US)	Mil millones	Billón	(US) trillion, (UK) billion
Bizarre	Extraño	Bizarro	dashing, brave, gallant
Bomber	Bombardero	Bombero	firefighter
Carpet	Alfombra	Carpeta	folder
Casualty	Víctima	Casualidad	coincidence, chance
Choke	Ahogar	Chocar	strike, collide
Code	Código	Codo	elbow
College	Universidad	Colegio	high school
Compromise	Componenda	Compromiso	obligation, commitment
Condescend	Dignarse	Condescender	to comply, agree
Constipated	Constipado (adj.)	Constipado (n.)	a cold
Contest (v.)	Contender	Contestar	to answer
Currently	Actualmente	Corrientemente	fluently, plainly, flatly
Delight	Delicia, deleite	Delito	crime
Disgrace	Vergüenza	Desgracia	mistake, misfortune
Disgust	Asco, repugnancia	Disgusto	annoyance, worry
Destitute	Indigente	Destituido	fired, deprived
Dormitory	Residencia universitaria	Dormitorio	bedroom
Embarrassed	Avergonzada	Embarazada	pregnant
Empress	Emperatriz	Empresa	business enterprise, company
Envy (v.)	Envidiar	Enviar	send
Stretch	Estirar, alargar	Estrechar	to narrow, bring closer together

Estimate	Estimación, presupuesto	Estimado	esteemed
Exit	Salida	Éxito	success, hit
Fabric	Tela	Fábrica	factory
Grocery	Abarrotería, tienda de comestibles	Grosería	grossness

Introduce (someone)	Presentar	Introducir	insert
Large	Grande	Largo	long
Lecture	Conferencia	Lectura	reading
Library	Biblioteca	Librería	bookstore
Mantel	Manto, mesilla	Mantel	tablecloth
Molest	Abusar sexualmente	Molestar	bother
Nude	Desnudo	Nudo	knot
Parade	Desfile	Parada	stop, e.g. bus stop
Parent	Padre	Pariente	relative
Pretend	Fingir	Pretender	to attempt, to woo
Preoccupied	Distraído	Preocupado	worried
Realize	Darse cuenta	Realizar	to come true
Record	Grabar	Recordar	to remember, remind
Rope	Cuerda	Ropa	clothes
Sane	Cuerdo	Sano	healthy
Soap	jabón	Sopa	soup
Support	apoyar	Soportar	tolerate, put up with
Success	éxito	Suceso	event
Tuna	atún	Tuna	prickly pear
Ultimately	al final	Últimamente	recently
Vase	jarrón, florero	Vaso	drinking glass